

VZOROVÁ SMLOUVA PRO FINANCOVÁNÍ PROJEKTŮ VÝZKUMU A VÝVOJE EU

Pracovní překlad oficiálního dokumentu „Model Contract – Cost Reimbursement“ z dubna 2000 vydaného Evropskou komisí jako pomůcka pro přípravu smluv o podpoře projektů výzkumu a vývoje zařazených do 5. Rámcového programu.

Tento překlad pořídila Oborová kontaktní organizace při České společnosti pro nové materiály v rámci programu EUPRO financovaného Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky.

Pozn. V 5. Rámcovém programu byla vypracována řada dalších vzorových smluv, které jsou v originálním znění dostupné na adrese <http://www.cordis.lu/fp5/mod-cont.htm>.

OBSAH

SMLOUVA	3
Článek 1 – Předmět smlouvy	4
Článek 2 – Trvání smlouvy	4
Článek 4 – <i>Podklady o projektu</i> předávané Komisi a přehledy o finančních prostředcích dále předávaných koordinátorem	5
Článek 5 – Používané právo a příslušnost soudu	5
Článek 6 – Zvláštní ustanovení	5
Článek 7 – Změny	6
Článek 8 – Závěrečná ustanovení	6
Článek 9 – Podpis a jazyk smlouvy	6
Tabulka - Zálohy	7
 PŘÍLOHA II - VŠEOBECNÉ PODMÍNKY	9
 ČÁST A: PROVEDENÍ (REALIZACE) PROJEKTU	11
Článek 1 - Definice pojmů	11
Článek 2 - Management <i>projektu</i> a příslušné úkoly <i>koordinátora</i>	13
Článek 3 - Finanční příspěvek Společenství	15
Článek 4 - Předkládání podkladů o projektu (výstupů) a přehledu obnosů dále převedených koordinátorem	16
Článek 5 - Vedlejší smlouvy	18
Článek 6 - Ručení	18
Článek 7 - Vypovězení smlouvy nebo vyloučení <i>smluvního partnera</i>	19
 ČÁST B: DUŠEVNÍ A PRŮMYSLOVÉ VLASTNICTVÍ, PODÁVÁNÍ INFORMACÍ A DŮVĚRNOST	22
Článek 8 – Vlastnictví <i>poznatků</i>	22
Článek 9 – Ochrana <i>poznatků</i>	22
Článek 10 - Využití <i>poznatků</i>	23
Článek 11 - Všeobecné zásady <i>zabezpečení přístupových práv</i>	23
Článek 12 - <i>Přístupová práva</i> za účelem provedení (realizace) <i>projektu</i>	24
Článek 13 - <i>Přístupová práva</i> za účelem využití	24
Článek 14 - Podmínky pro výlučná (exklusivní) přístupová práva k účelům komerčního využití	25
Článek 15 - Odmítnutí <i>přístupových práv</i> za účelem <i>komerčního využití</i>	26
Článek 16 - Plán na realizaci technologie	26
Článek 17 - Obsah <i>plánu na využití technologie</i>	26
Článek 18 - Informace a sdělení v souvislosti s <i>projektem a poznatky</i>	27
Článek 19 - Důvěrnost	28
Článek 20 - Předávání údajů k účelům hodnocení a normování	28
Článek 21 - Nedohodnuté nebo omezující závazky	29
 ČÁST C: ÚHRADA NÁKLADŮ	29
Článek 22 - Uznané (započitatelné) náklady - všeobecné zásady	29
Článek 23 - Přímé náklady	30
Článek 24 - Nepřímé náklady	34
Článek 25 - Prokázání nákladů	34
 ČÁST D: KONTROLY	34
Článek 26 - Finanční ověření	34
Článek 27 - Technická kontrola <i>projektu</i>	35
Článek 28 - Technologické kontroly	36

SMLOUVA

SMLOUVA č.

Evropské společenství (dále jen „Společenství“), zastoupené Komisí Evropských společenství (dále jen „Komise“), pro podpis této smlouvy reprezentované [panem (*doplnit*) [paní (*doplnit*)], generálním ředitelem/ředitelkou [název generálního ředitelství] nebo jeho/její zplnomocněným zástupcem/zástupkyní,

na straně jedné

a

- [Název hlavního smluvního partnera] ([*acronym*]) (dále jen „koordinátor“) se sídlem [název státu a úplná adresa] zastoupený jeho zákonem/stanovami zmocněným zástupcem/zástupci [panem/paní (*doplnit*)], [funkce], [panem/paní (*doplnit*)], [funkce],
- [Název hlavního smluvního partnera] ([*acronym*]) se sídlem [název státu a úplná adresa] zastoupený jeho zákonem/stanovami zmocněným zástupcem/zástupci [panem/paní (*doplnit*)], [funkce], [panem/paní (*doplnit*)], [funkce],
- [Název hlavního smluvního partnera] ([*acronym*]) se sídlem [název státu a úplná adresa] zastoupený jeho zákonem/stanovami zmocněným zástupcem/zástupci [panem/paní (*doplnit*)], [funkce], [panem/paní (*doplnit*)], [funkce],
- [Název hlavního smluvního partnera] ([*acronym*]) se sídlem [název státu a úplná adresa] zastoupený jeho zákonem/stanovami zmocněným zástupcem/zástupci [panem/paní (*doplnit*)], [funkce], [panem/paní (*doplnit*)], [funkce],

(dále jen „hlavní smluvní partneři“)

[a

- [Název vedlejšího smluvního partnera] ([*acronym*]) se sídlem [název státu a úplná adresa] zastoupený jeho zákonem/stanovami zmocněným zástupcem/zástupci [panem/paní (*doplnit*)], [funkce], [panem/paní (*doplnit*)], [funkce],
- [Název vedlejšího smluvního partnera] ([*acronym*]) se sídlem [název státu a úplná adresa] zastoupený jeho zákonem/stanovami zmocněným zástupcem/zástupci [panem/paní (*doplnit*)], [funkce], [panem/paní (*doplnit*)], [funkce],

(dále jen „vedlejší smluvní partneři“),]

na straně druhé

(dále jen souhrnně „smluvní strany“),

SE DOHODLY realizovat v rámci specifického programu výzkumu a vývoje [název specifického programu VaV] (dále jen „specifický program“) na základě následujících ustanovení *projekt* s názvem „[název projektu]“.

Smluvní partneři zastoupení svými zplnomocněnými zástupci se dohodly, že projekt nazvaný „.....“ bude uskutečněn v rámci(doplň název příslušného programu výzkumu a technologického vývoje - dále jen „VaV“) v souladu s následujícími ustanoveními.

Článek 1 – Předmět smlouvy

Smluvní partneři¹ vykonají práce uvedené v příloze I této smlouvy [až do dílčího cíle uvedeného v příloze I] [do [uvést dílčí cíl]] (dále jen „projekt“) za podmínek uvedených v této smlouvě.

S výjimkou případů vyšší moci vyvinou hlavní smluvní partneři veškeré nezbytné úsilí, aby dosáhli výsledků uvedených v projektu a nezůstali nic dlužni vůči Společenství. Vedlejší smluvní partneři vyvinou nezbytné úsilí k tomu, aby zajistili tu část projektu, která jim byla svěřena.

Článek 2 – Trvání smlouvy

Trvání smlouvy je stanoveno na dobu [počet] měsíců, počítáno ode dne [první den měsíce následujícího po podpisu všech smluvních stran [datum]].

1. Smlouva nabývá platnosti podpisem všech smluvních stran.
2. Smlouva je splněna dne, kdy Společenství provede poslední platbu svého finančního příspěvku. Dále platí následující články, popřípadě doby trvání smlouvy uvedené ve zmíněných článcích:
 - články 5, 6 a 8,
 - příloha II: článek 2 odstavec 1 pododstavec 1 písmeno a), d) e) a f), článek 2 odstavec 2 písmeno c), d), h) a j), článek 3 odstavce 4 a 5, článek 4 odstavce 5, článek 6 a dále články 9 až 21 a 25, 26 a 28.

Článek 3 – Navrhované náklady a maximální příspěvek Společenství

1. Celkové uznané (započitatelné) náklady projektu se navrhují ve výši [číslem] EUR ([slovně] Euro).
2. Společenství na sebe bere úhradu uznaných (započitatelných) nákladů projektu dle tabulky s předběžným členěním navrhovaných uznaných (započitatelných) nákladů, které jsou uvedeny za podpisy této smlouvy, a to do maximální výše [číslem] EUR ([slovně] Euro).
3. Finanční příspěvek Společenství na projekt bude poukazován způsobem uvedeným v příloze II článku 3 na následující bankovní konto koordinátora:

[bankovní spojení koordinátora]

První záloha na projekt je stanovena ve výši [číslem] EUR ([slovně] Euro). Záloha bude rozdělena mezi smluvní partnery podle předběžného klíče uvedeného v tabulce s navrhovanými uznanými (započitatelnými) náklady.

První záloha a další pravidelné platby celkově nemohou překročit maximální výši příspěvku Společenství uvedeného v odstavci 2 po odečtu nezbytné záruky (garance). Tato záruka (garance) činí 15 % celkové výše příspěvku.

¹ Pojmy uvedené kursivou jsou používány ve smyslu definic uvedených v příloze II, článku 1 této smlouvy.

Článek 4 – Podklady o projektu předávané Komisi a přehledy o finančních prostředcích dále předávaných koordinátorem

1. Zprávy a doklady o nákladech, které podle smlouvy musí *koordinátor* předkládat, se předkládají Komisi [v [počet] vyhotovení event. [v [počet] vyhotovení a [v [počet] vyhotovení] podle přílohy II článku 4. Zprávy se zpracovávají v [jazyk].

V příloze I je stanoveno v kolika vyhotoveních a v jakém jazyku se předkládají další podklady o projektu.

2. Pravidelné zprávy a závěrečná(é) zpráva(y), příslušné doklady o nákladech, každém provedeném převodu nákladů od *koordinátora smluvnímu partnerovi* zahrnují [postupná období v [počet] měsíců, počítaných od *zahájení projektu*, přičemž první období končí [datum] a následují další období v délce [počet] měsíců.

Budou li práce ukončeny před termínem *ukončení (trvání) projektu* platí ustanovení o závěrečné zprávě/ závěrečných zprávách, příslušných dokladech o nákladech a provedených převodech prostředků od *koordinátora smluvním partnerů* pro období do termínu předčasného ukončení projektu.

Při zachování platnosti odstavců 1 a 2 však musí *koordinátor* předložit poslední doklady o nákladech na koordinaci a celkové doklady o vynaložených nákladech v období nejvýše dvou měsíců pro projití doby *ukončení (trvání) projektu*.

Pro ostatní *podklady o projektu* s výjimkou *plánu na realizaci technologie* platí termíny uvedené v příloze I této smlouvy.

Plán na realizaci technologie se týká výsledků, které byly dosaženy během doby *trvání projektu*, event. výsledků dosažených do doby předčasného ukončení projektu.

Článek 5 – Používané právo a příslušnost soudu

1. Tato smlouva podléhá ... právu [státu], v které sídlí příslušná osoba oprávněná podávat stížnosti soudu.
2. V případě sporu mezi Společenstvím na jedné straně a *smluvními partnery* na straně druhé o platnosti, použití a výkladu této smlouvy je příslušný jen soud první instance Evropských společenství a pro případ odvolání proti právnímu nálezu Soudní dvůr Evropských společenství.

Článek 6 – Zvláštní ustanovení

[Pro tuto smlouvu neplatí žádné zvláštní podmínky.]

[Pro tuto smlouvu platí následující zvláštní podmínky.]

[Zvláštní podmínky platné pro tuto smlouvu jsou uvedeny v příloze III.]

[Kromě zvláštních podmínek uvedených v příloze III platí pro tuto smlouvu ještě následující zvláštní podmínky.]

Článek 7 – Změny

Smlouva a přílohy mohou být změněny jen na základě dodatečné písemné dohody zmocněných zástupců *smluvních stran*. Ústní dohody nejsou pro *smluvní partnery* závazné.

Návrh na změnu musí být Komisi doručen minimálně dva měsíce před termínem *ukončení projektu*.

Článek 8 – Závěrečná ustanovení

1. Integrální součástí této smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha I – Popis prací
 - Příloha II – Všeobecné podmínky
 - [Příloha III – Zvláštní podmínky.]
2. Ustanovení této smlouvy mají přednost před ustanoveními přílohy I.
3. Zvláštní podmínky uvedené [v článku 6] [v příloze III] [v článku 6 a v příloze III] mají přednost před všemi ostatními podmínkami této smlouvy.

Článek 9 – Podpis a jazyk smlouvy

Smluvní partneři podpisují [počet (*minimálně dvě*)] vyhotovení smlouvy v [jazyk]. Závazná je smlouva jen v tomto jazyku.

Dáno v Bruselu/ Lucemburgu

Za [Název a acronym *koordinátora/ hlavního smluvního partnera/ vedlejšího smluvního partnera*]:

Jméno:

Funkce

Podpis:

(Razítko organizace)

Za Komisi:

Jméno:

Funkce:

Podpis:

Datum:

Tabulka - Zálohy

- Předběžné členění navrhovaných *uznaných (započitatelných) nákladů*

<i>Smluvní partner</i>	Hlavní smluvní partner č.	Model kalkulace nákladů ¹	Podílový finanční příspěvek v %	Navrhované uznané náklady v EUR	Maximální příspěvek Společnosti v EUR	Záloha	Rozdělení navrhovaných <i>uznaných (započitatelných) nákladů</i> podle jejich druhu (v EUR)									
							Personál	Majetek s delší životností	Vedlejší smlouvy	Cestovní náklady a diety	Spotřební materiál	Informa-ka	Ochrana poznatků	Ostatní individuální náklady	Správní a finančně-technická koordinace ²	Režijní náklady
<i>Koordinátor³</i> (Název)		(FC – FF – – AC)														
<i>Hlavní smluvní partner</i> (Název)		(FC – FF – – AC)														
<i>Vedlejší smluvní partner</i>																

¹ FC: Úplné – skutečné režijní náklady, FF: Úplné – paušál režijních nákladů, AC – vícenáklady.

² Výlučně jen u *koordinátora*, po odpočtu (oddělení) správních a finančně technických nákladů na odbornou (vědeckou) koordinaci.

³ Správní a finančně technický koordinátor při vyčlenění (oddělení) správní a finančně technické koordinace od koordinace odborné (vědecké).

(Název)																
<i>Vedlejší smluvní partner</i> (Název)		(FC – FF - - AC)														
		(FC – FF - - AC)														
		CELKEM	⁴													

⁴ S výjimkou běžných nákladů, které vynakládají *hlavní smluvní partneři/vedlejší smluvní partneři*, kteří kalkulují na bázi vícenákladů (vyvolaných nákladů).

PŘÍLOHA II - VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

ČÁST A: PROVEDENÍ (REALIZACE) PROJEKTU

- | | |
|----------|--|
| Článek 1 | Definice pojmů |
| Článek 2 | Management <i>projektu</i> a náklady <i>koordinátora</i> na management |
| Článek 3 | Finanční příspěvek Společenství |
| Článek 4 | Předkládání <i>podkladů o projektu</i> a přehled finančních příspěvků <i>poukazovaných koordinátorem</i> |
| Článek 5 | <i>Vedlejší smlouvy</i> |
| Článek 6 | Záruky |
| Článek 7 | Vypovězení smlouvy a vyloučení <i>smluvního partnera</i> |

ČÁST B: DUŠEVNÍ A PRŮMYSLOVÉ VLASTNICTVÍ, PODÁVÁNÍ INFORMACÍ A DŮVĚRNOST

- | | |
|-----------|--|
| Článek 8 | Vlastnictví <i>poznatků</i> |
| Článek 9 | Ochrana <i>poznatků</i> |
| Článek 10 | Využití <i>poznatků</i> |
| Článek 11 | Všeobecná zásady zabezpečení <i>práv přístupu</i> |
| Článek 12 | <i>Přístupová práva</i> za účelem provedení (realizace) <i>projektu</i> |
| Článek 13 | <i>Přístupová práva</i> za účelem <i>využití</i> |
| Článek 14 | Podmínky pro <i>přístupová práva</i> za účelem <i>komerčního využití</i> |
| Článek 15 | Odepření <i>přístupových práv</i> za účelem <i>komerčního využití</i> |
| Článek 16 | <i>Plán na realizaci technologie</i> |
| Článek 17 | Obsah <i>plánu na realizaci technologie</i> |
| Článek 18 | Oznamování a informování v souvislosti s <i>projektem a poznatky</i> |
| Článek 19 | Důvěrnost (utajování) |
| Článek 20 | Poskytování údajů pro účely hodnocení a normování |
| Článek 21 | Nedohodnuté nebo omezující závazky |

ČÁST C – ÚHRADA NÁKLADŮ

- Článek 22 Uznané (započitatelné) náklady – všeobecné zásady
- Článek 23 Přímé náklady
- Článek 24 Nepřímé náklady
- Článek 25 Prokázání nákladů

ČÁST D – KONTROLY

- Článek 26 Ověření financování
- Článek 27 Technická kontrola *projektu*
- Článek 28 Technologická kontrola

ČÁST E-1: VZOR PRO PROKÁZÁNÍ NÁKLADŮ

ČÁST E-2: VZOR PRO SOUHRNNÉ (INTEGROVANÉ) PROKÁZÁNÍ NÁKLADŮ

ČÁST E-3 VZOR PŘEHLEDU PLATEB *KOORDINÁTORA* DALŠÍM ÚČASTNÍKŮM

ČÁST A: PROVEDENÍ (REALIZACE) PROJEKTU

Článek 1 - Definice pojmů

1. „*Rozhodnutí*“ označuje rozhodnutí Rady 1999/65/ES z 22. prosince 1998 o pravidlech účasti podniků, výzkumných center (organizací) a vysokých škol, jakož i pro rozšiřování výsledků k realizaci Pátého rámcového programu Evropského společenství (1998 - 2002)¹.
2. „*Nařízení*“ označuje nařízení Komise (ES) č. 996/22. prosince 1998 o pravidlech podniků, výzkumných center (organizací) a vysokých škol, jakož i pro rozšiřování výsledků k realizaci Pátého rámcového programu Evropského společenství (1998 - 2002)².
3. „*Smluvní strany*“ jsou *Společenství, hlavní smluvní partneři a vedlejší smluvní partneři*.
4. „*Hlavní smluvní partner*“ je právnická osoba nebo mezinárodní organizace, jakož i Společné výzkumné zařízení (JRC - Joint Research Center), která uzavřela tuto smlouvu se Společenstvím.
5. „*Vedlejší smluvní partner*“ je právnická osoba nebo mezinárodní organizace, jakož i Společné výzkumné zařízení (JRC - Joint Research Center), s výjimkou *hlavního smluvního partnera*, která uzavřela tuto smlouvu se Společenstvím, jedná pod odborným dohledem jednoho nebo několika *hlavních smluvních partnerů* a je držitelem stejných práv a povinností jako tito partneři, s výjimkou ručení za provedení (realizaci) projektu a přístupových práv.
6. „*Smluvní partner*“ je hlavní nebo vedlejší smluvní partner.
7. „*Koordinátor*“ je hlavní smluvní partner, který zabezpečuje úkoly uvedené v článku 2 odstavci 1 této přílohy.
8. „*Vedlejší smlouva*“ je smlouva mezi *smluvním partnerem* a jedním nebo několika subdodavateli, která je uzavřena na poskytnutí služeb nebo dodávek výlučně pro projekt.
9. „*Vedlejší dodavatel*“ je právnická osoba nebo mezinárodní organizace, jakož i JRC, která uzavřela *vedlejší smlouvu*.
10. „*Projekt*“ je souhrn (komplex) prací uvedený v příloze I.
11. „*Zahájení projektu*“ je datum uvedené v článku 2 odstavci 1 smlouvy.
12. „*Trvání projektu*“ je časové období pro provedení (realizaci) projektu uvedené v článku 2 odstavci 1 smlouvy.
13. „*Den splnění*“ je den stanovený v článku 2 odstavci 2 druhém pododstavci smlouvy.
14. „*Podklady o projektu (výstupy projektu)*“ jsou zprávy a doklady (průkazy) o nákladech, uvedené v článku 4 smlouvy a v článku 4 této přílohy, jakož i všechny takto označené prvky v příloze I této smlouvy.
15. „*Konsorciální smlouva*“ je dohoda uzavřená mezi *smluvními partnery* s cílem precizovat nebo konkretizovat ustanovení smlouvy o vzájemných vztazích.
16. „*Asociovaný stát*“ je stát, který uzavřel se Společenstvím smlouvu na základě článku 170 Smlouvy o ES a na základě této smlouvy se podílí na financování rámcového programu.
17. „*Třetí země*“ je země, která není ani členským státem ES ani *státem asociovaným*.

¹ ABL L 26 z 1. 2. 1999, str. 46 (Úřední list řady L).

² ABL L 122 z 12. 5. 1999, str. 9 (Úřední list řady L).

18. „*Změna kontroly (řízení)*“ je každá změna kontroly (řízení) *smluvního partnera* ve smyslu článku 5 odstavce 1 pododstavce 3 *nařízení*. Kontrola (řízení) může vyplývat především z
- přímého nebo nepřímého vlastnictví většiny kapitálu společnosti *smluvního partnera* nebo z většiny hlasovacích práv akcionářů nebo společníků, nebo
 - přímé nebo nepřímé *de facto* nebo *de jure* rozhodovací pravomoci u *smluvního partnera*.
19. „*Vyšší moc*“ každou nepředvídatelnou a nepřekonatelnou událost, která ovlivňuje provádění (realizaci) *projektu* u jednoho nebo několika *smluvních partnerů*.
20. „*Zájmy Společenství*“ se posuzují podle následujících kritérií:
- Zvýšení mezinárodní konkurenceschopnosti průmyslu ve Společenství,
 - Impulsy (podněty) k zachování a vytvoření pracovních míst ve Společenství,
 - podpora udržitelného rozvoje a zlepšení kvality života ve Společenství,
 - přínos k ostatní politikám Společenství, které jsou podporovány nepřímými aktivitami výzkumu a vývoje,
 - stávající dohody Společenství s třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi o vědecko technické spolupráci.
21. „*Poznatky*“ jsou výsledky a informace ze všech *projektů*, které jsou prováděny (realizovány) na základě rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 182(1999 ES z 22. prosince 1999 o Pátém rámcovém programu Evropských společenství v oblasti výzkumu, vývoje a demonstrací (předvádění)³ (dále jen „*Pátý rámcový program*“). K *poznatkům* dále patří autorská práva a práva k výsledkům na základě návrhu patentu nebo jeho udělení, užitných vzorů, chráněných druhů a dalších rozhodnutí nebo jinak srovnatelných ochranných opatření.
22. „*Již existující know-how*“ jsou informace s výjimkou *poznatků*, které jsou vlastnictvím *smluvních partnerů* před uzavřením smlouvy nebo, které smluvní partneři získají paralelně (mimo) s prováděním smlouvy, a které jsou nezbytné pro provedení (realizaci) *projektu*. K *již existujícímu know-how* patří autorská práva a práva k výsledkům na základě návrhu patentu nebo jeho udělení, užitných vzorů, chráněných druhů a dalších rozhodnutí nebo jinak srovnatelných ochranných opatření.
23. „*Přístupová práva*“ jsou licence a práva na využití *poznatků* nebo *již existujícího know-how*.
24. „*Doplňková (komplementární) smlouva*“ je smlouva uzavřená se Společenstvím o pracích, které odborně (věcně) souvisejí s *projektem*, a která byla písemně uznána *smluvními partnery* za doplněk smlouvy.
25. „*Doplňkový (komplementární) smluvní partner*“ je právnická osoba nebo mezinárodní organizace nebo JRC, která uzavřela doplňkovou (komplementární) smlouvu.
26. „*Hlavní smluvní partner ve stejném specifickém programu*“ je právnická osoba nebo mezinárodní organizace nebo JRC, která uzavřela smlouvu se Společenstvím jako hlavní smluvní partner v rámci stejného specifického programu, jako smlouva o tomto projektu.
27. „*Využití*“ je přímé nebo nepřímé použití *poznatků* k výzkumným nebo *komerčním* účelům.

³ ABl. L 26 z 1. 2. 1999, str. 1 (Úřední list řady L)

28. „*Komeracionalizace (komerční využití)*“ je přímé nebo nepřímé použití *poznatků* pro vývoj výrobku nebo technologie a jejich uplatnění na trhu nebo pro koncepci a poskytování služby.
29. „*Rozšiřování*“ je uvedení *poznatků* ve známost všemi vhodnými prostředky - kromě publikace formálně chráněných *poznatků* - za účelem vědecko technického pokroku.
30. „*Plán na rozšiřování a využití*“ je *smluvními partnery* předpokládané *využití výsledků*, jejichž dosažení se předpokládá v jejich návrhu projektu.
31. „*Plán na realizaci technologie*“ označuje zprávu, jejíž obsah je stanoven článkem 17.
32. „*Oprávněný zájem*“ označuje každý zájem *smluvního partnera* jako organizace, který může být prokázán v případech uvedených v této příloze. Podmínkou je, že *smluvní partner* prokáže, že nerespektování tohoto zájmu by mu přineslo konkrétní a nepřiměřené škody.
33. „*Uznané (započitatelné) náklady*“ označuje náklady uvedené v člancích 23 a 24 této smlouvy při respektování článku 22 odstavců 1 až 4.

Článek 2 - Management *projektu* a příslušné úkoly *koordinátora*

1. Aniž by byl dotčen odstavec 2, má *koordinátor* působnost pro vědeckou (odbornou), finanční a správní koordinaci *projektu*. V rámci toho
 - a) jedná jako zprostředkovatel mezi *smluvními partnery* a Komisí. Jeho úkolem je především předávat Komisi všechny podklady, které se týkají *projektu* a veškerou korespondenci o *projektu*,
 - b) informuje Komisi o skutečném zahájení prací a o osobách, které jsou u jednotlivých *smluvních partnerů* odpovědné (příslušné) ve smyslu odstavce 2 písmeno a) za provádění prací,
 - c) předává Komisi:
 - doklady (průkazy) o nákladech sestavené podle článku 4 smlouvy a této přílohy a
 - pravidelné zprávy, závěrečnou zprávu/ závěrečné zprávy a dodatečné zprávy, připravené podle článku 4 smlouvy a této přílohy, po připojení údajů od *smluvních partnerů* a ověření, zda údaje (podklady) odpovídají vynaloženým nákladům,
 - souhrn *plánu na realizaci technologie* podle článku 17 odstavce 2 této přílohy a *podklady o projektu*, pokud příloha I této smlouvy nestanoví jinak,
 - d) přijímá s výhradou zvláštních podmínek uvedených v článku 6 smlouvy do správy všechny platby Komise na konto uvedené v článku 3 odstavci 3 pododstavci 1 smlouvy,
 - e) převádí obnosy stanovenou smlouvou *smluvním partnerů* až do maximální výše uvedené v článku 3 odstavci 3 pododstavci 3 smlouvy nejpozději do 30 dnů po obdržení platby od Komise; *koordinátor* není zplnomocněným vlastníkem těchto prostředků; *koordinátor* informuje Komisi o rozdělení prostředků a datech jejich dalších převodů na tiskopisu dle části E-3,
 - f) informuje *smluvní strany* o každé okolnosti, která by mohla podstatně ovlivnit *projekt* a o které se dozví, jako např. o každé změně osob uvedených v odstavci písmeno a), o každé změně *forem kontroly (řízení)* některého ze

smluvních partnerů a o každé okolnosti, která by mohla ovlivnit podmínky účasti uvedené v člancích 3 až 12.

- g) informuje Komisi o převodech uznaných (započitatelných) nákladů, které jsou uvedeny v tabulce s rozdělením pro jednotlivé partnery a druhy nákladů, mezi *smluvními partnery* a mezi jednotlivými druhy nákladů. Podmínky uvedené v článku 22 musí být dodrženy.

Nemůže-li *koordinátor* plnit své závazky, může Komise, aniž by byl dotčen článek 7 odstavec 3 písmeno b), jmenovat po dohodě s ostatními *smluvními partnery* některého z nich *koordinátorem*.

2. Smluvní partneři

- a) přijímají vhodná opatření pro řádné provádění svých prací stanovených v příloze I. K tomu účelu jmenují jednu nebo více osob uvedených v článku 23 odstavci 1, které řídí příslušné práce a starají se o to, že svěřené práce budou řádně provedeny,
- b) popřípadě vzájemně uzavírají *konsorciální smlouvu*, která musí být v souladu s touto smlouvou a předpisy o volné soutěži (konkurenci). V konsorciální smlouvě mohou upravit a doplnit zejména organizaci práce a záležitosti, které se týkají *přístupových práv* uvedených v člancích 12 až 15,
- c) informují *koordinátora* o každé okolnosti, která by mohla podstatně ovlivnit *projekt*, jako např. o každé změně osob uvedených v odstavci písmeno a), o každé změně *kontrolních (řídících) postupů* některého ze *smluvních partnerů* a o každé okolnosti, která by mohla ovlivnit podmínky účasti uvedené v člancích 3 až 12,
- d) archivují řádně podepsané originály případných *vedlejších smluv*,
- e) předávají *koordinátorovi* nezbytné údaje pro přípravu zpráv podle článku 4 smlouvy a této přílohy, jakož i příslušné doklady o vynaložených nákladech. Stejně, s výjimkou individuální části *plánu na realizaci technologie*, postupují i u ostatních *podkladů o projektu*, pokud v příloze I není uvedeno jinak,
- f) informují *koordinátora* o přesunech nákladů, které jsou uvedeny v tabulce s předběžným rozdělením na jednotlivé druhy, mezi *smluvními partnery* a mezi jednotlivými druhy nákladů, pokud jsou přitom dodrženy podmínky uvedené v článku 22 odstavci 5,
- g) předkládají Komisi individuální část *plánu na realizaci technologie* dle článku 17 odstavce 3,
- h) informují Komisi o opatřeních podle článku 16 odstavce 3, která podnikly pro uskutečnění *plánu na realizaci technologie* a o každé podstatné změně tohoto plánu,
- i) zúčastňují se relevantních zasedání, která byla svolána za účelem kontroly, sledování a hodnocení *projektu*,
- j) překládají Komisi všechny požadované údaje o řádném plnění smlouvy. Předávají všechny údaje, které jsou podle článku 16 odstavce 2 potřebné pro schválení *plánu na realizaci technologie*.
3. V tabulce, která je zařazena za podpisy v této smlouvě, s předběžným rozdělením navrhovaných *uznaných (započitatelných) nákladů* jsou stanoveny vztahy odborného dohledu mezi *hlavními smluvními partnery* a *vedlejšími smluvními partnery*.
4. Komise si může zajistit pomoc nezávislých odborníků pro zasedání uvedená v odstavci 2 písmeno i).

Komise učiní nezbytná opatření, aby zajistila, že tito odborníci zachovají důvěrnost získaných informací. Komise před zasedání seznámí *mluvní partnery* s identitou uvažovaných odborníků. Vznese-li *smluvní partneři z oprávněných důvodů* námitky, Komise své návrhy stáhne.

Článek 3 - Finanční příspěvek Společenství

1. Finanční příspěvek Společenství je poskytován následovně:

- a) během maximálně 60 dnů po podpisu posledního *smluvního partnera* je *koordinátorovi* poskytnuta první záloha. *Koordinátor* rozdělí zálohu podle tabulky s předběžným rozdělením navrhovaných *uznaných (započitatelných) nákladů*, která je uvedena za podpisy této smlouvy.

Není-li *projekt* během tří měsíců po poskytnutí první zálohy skutečně zahájen, může Komise

- i) s použitím článku 7 odstavce 3 písmeno a) smlouvu buď ukončit,
 - ii) nebo Komise může stanovit úroky z první zálohy za dobu ode dne poskytnutí zálohy do dne skutečného zahájení prací ve výši, kterou Evropská centrální banka stanovila pro své nejdůležitější refinanční obchody v první den měsíce, v kterém prošla tříměsíční lhůta. Tyto úroky si Komise započte (odečte) při následujících převodech finančních prostředků,
- b) pravidelné převody se provádějí ve lhůtě maximálně 60 dnů ode dne, kdy Komise schválila pravidelné zprávy, příslušné doklady o vynaložených nákladech nebo jiné *podklady o projektu*, nebo ode dne, kdy jsou podle článku 4 odstavce 3 pododstavce 4 považovány za schválené

Výše pravidelných převodů se řídí podle *uznaných (započitatelných) nákladů*, které Komise schválila. Při každém pravidelném převodu je zadržena část příspěvku, která odpovídá části první zálohy. Výše této části zadržného příspěvku se stanoví z poměru (podílu) *uznaných (započitatelných) nákladů* schválených Komisí a navrhovaných výdajů v příslušném časovém období.

- c) Poslední platba se provede v období maximálně 60 dnů ode dne, kdy Komise schválila poslední *podklad (výstup) z projektu* nebo jestliže se tyto podklady v souladu se článkem 4 odstavec 3 čtvrtý a pátý pododstavec považují za schválené.

Poslední příspěvek je roven rozdílu dlužného obnosu na základě *uznaných (započitatelných) nákladů*, které schválila Komise, a součtu zálohy a pravidelných plateb. Celkový finanční příspěvek Společenství však nesmí přestoupit maximální výši, která je stanovena v článku 3 odstavci 2 smlouvy.

Platby uvedené pod písmeny a) až c) se považují za provedené dnem, kdy jsou uvolněny z bankovního konta Komise.

Komise může lhůtu 60 dnů stanovenou v pododstavci 1 písmenech d) a c) po oznámení příslušným *smluvním partnerům* kdykoliv přerušit, jestliže považuje za nutné další ověřování (posuzování). Lhůta pokračuje dále poté, kdy Komise ukončila dodatečná šetření.

Po projití stanovené lhůty, nejpozději však dva měsíce po provedení poslední

platby a aniž by byl dotčen pododstavec 3 mohou postižení *smluvní partneri* nebo *koordinátor* jménem všech *smluvních partnerů* požadovat úrok ze zpoždění. Úrok se stanoví ve výši, podle které úročí Evropská centrální banka své refinanční obchody první den v měsíci, v kterém skončila tříměsíční lhůta, se zvýšením 1,5 %. Úroky se počítají za období ode dne ukončení lhůty pro zaplacení do dne skutečné platby.

2. Při podezření z podvodu nebo při významnějším narušování finančních postupů ze strany některého ze *smluvních partnerů* může Komise pozastavit platby a/nebo požádat *koordinátora*, aby platby příslušnému *smluvnímu partnerovi* pozastavil. Druhá varianta je vázána na smluvní závazky.
3. S výjimkou článku 26 se považují všechny platby za zálohy až do doby schválení *posledního podkladu (výstupu) z projektu*.
4. Jestliže je finanční příspěvek, i s ev. vyrovnáním stanoveným na základě finanční kontroly podle článku 26, který zaplatilo Společenství, celkově vyšší než celkový příspěvek podle plateb uvedených v odstavci jedna pododstavci 1, vrátí příslušní *smluvní partneri* rozdíl v Euro během lhůty, kterou stanoví Komise svým sdělením s převodkou pro zpětnou platbu.

Nezaplatí-li *smluvní partner* obnos ve lhůtě stanovené Komisí, připočítává se mu k tomuto obnosu úrok ze zpoždění. Úrok se stanoví ve výši, podle kterého úročí Evropská centrální banka své refinanční obchody v první den v měsíci, v kterém skončila tříměsíční lhůta, se zvýšením 1,5 %, pokud v této smlouvě nejsou stanoveny jiné výše úroků. Úroky se počítají za období ode dne ukončení lhůty pro zaplacení do dne skutečné platby.

Bankovní poplatky při vrácení peněz Společenství jdou výlučně k tíži příslušných *smluvních partnerů*.

Výzva Komise k vrácení prostředků, které Komise vyplatila, je sdělena příslušnému *smluvnímu partnerovi* a je plně vymahatelným titulem ve smyslu článku 256 smlouvy o ES.

Komise se může rozhodnout, že dlužné prostředky může odpočíst od obnosu, který *smluvnímu partnerovi* z nějakých důvodů dluží.

5. V případech, kdy byly po *ukončení smlouvy*, vypovězení smlouvy nebo po vyloučení některého *smluvního partnera* při finanční kontrole zjištěny závažné finanční nesrovnalosti nebo podvod, může Komise od *smluvního partnera* požadovat vrácení celého příspěvku, který mu byl poskytnut. Vracený příspěvek bude zatížen úrokem. Úrok se stanoví ve výši, podle kterého úročí Evropská centrální banka své refinanční obchody první den v měsíci, v kterém příslušný *smluvní partner* dostal příspěvek, který má být vrácen. Tento úrok se zvyšuje o další dvě procenta. Úroky se počítají za období ode dne obdržení prostředků, které mají být vráceny do dne jejich vrácení.

Článek 4 - Předkládání podkladů o projektu (výstupů) a přehledu obnosů dále převedených koordinátorem

1. Zprávy:
 - a) Komisi je nutné předkládat ke schválení následující zprávy:
 - i) pravidelné zprávy o postupu prací, vynaložených prostředcích, odchylkách od plánu práce a o dosažených výsledcích,
 - ii) další (dodatečné) zprávy s informacemi vyžadovanými podle přílohy i,

- iii) závěrečnou zprávu o všech pracích, cílech, výsledcích a závěrech se shrnutím všech těchto uvedených bodů,
 - iv) zprávy uvedené v předcházejících třech bodech nesmějí být zveřejněny v plném znění; dodatečně musí být předloženy ve formě, která *smluvním partnerům* umožní výsledky publikovat. Závěrečná zpráva vhodná (přípustná) pro publikování poskytuje třetím stranám ve Společenství nebo v *asociovaných státech* dostatečnou informaci o výsledcích, že mohou požádat o licenci na *poznatky*,
 - v) *plán na realizaci technologie*.
- b) Obsah (struktura) zprávy musí splňovat pokyny Komise. Kvalita zpráv pro publikování musí být taková, že umožní přímou reprodukci. *Plán na realizaci technologie* musí splňovat ustanovení v článku 17.

2. Prokázání nákladů (doklady)

- a) Prokázání (zdůvodnění) nákladů se provádí v Euro a v měně, v které *smluvní partner* vede své účetnictví. Přepočet na Euro ve zdůvodnění (prokázání) nákladů a pro příslušné platby se provádí na základě směnného a přepočítávacího kursu pro rozpočtové prostředky, které zveřejňuje Komise a které platí pro první pracovní den v měsíci, který následuje po období, za které se provádí zdůvodnění (prokázání) nákladů. Zisky a ztráty ze změn směnného kursu mezi zdůvodněním (prokázáním) nákladů a provedením platby se nezohledňují.
- b) *Smluvní partner* předává své prokázání (zdůvodnění) nákladů prostřednictvím *koordinátora* Komisi ve formě dle části E-1.

Smluvní partner, který nedostává žádné prostředky od Komise, musí však přesto předkládat přehledy o vynaložených prostředcích v rámci *projektu* a o provedených pracích a dosažených výsledcích.

3. Každou pravidelnou zprávu, příslušné prokázání (zdůvodnění) nákladů a souhrnné (integrované) prokázání (zdůvodnění) nákladů, stejně jako veškeré dodatečné zprávy je nutné předložit Komisi do dvou měsíců po ukončení doby *trvání (řešení) projektu*.

Ostatní podklady o projektu (výstupy projektu s výjimkou plánu na realizaci technologie je nutné předložit ve lhůtách stanovených v příloze I

Nevyjadří li se Komise k *pokladům o projektu (výstupům projektu)* do dvou měsíců po jejím obdržení, potom se tyto podklady považují za schválené, s výjimkou *plánu na realizaci technologie*.

Pro předkládání a schvalování *plánu na realizaci technologie* platí lhůty stanovené v článku 16.

4. Komise si vyhrazuje právo zadržet část a výjimečných případech i celý finanční příspěvek Společenství až do příštího zúčtovacího období, pokud nebyly předloženy prokázání (zdůvodnění) nákladů, pravidelná zpráva nebo ostatní *podklady o projektu (výstupy projektu)* ve lhůtách stanovených v odstavci 3 nebo v příloze 1.

Komise se může rozhodnout, že neuhradí náklady vynaložené v posledním období (etapě) projektu, jestliže jí nebyla poskytnuta následující plnění v termínech stanovených v odstavci 3. Přitom pro předložení platí lhůta jednoho měsíce od doby, kdy Komise připomenula, že chybí některé podklady:

- prokázání (zdůvodnění) nákladů za poslední období (etapu),

- závěrečná zpráva/zprávy nebo jiné podklady o projektu (výstupy),
 - *plán na realizaci technologie.*
5. *Koordinátor* připojuje k průkazu (zdůvodnění) nákladů přehled uvedený v článku 2 odstavci 1 pododstavci 1 písmeno e). Týká li se tento přehled dalších převodů poslední platby Společenství, předkládá *koordinátor* přehled bezprostředně po provedení převodu dalším partnerům.

Článek 5 - Vedlejší smlouvy

1. *Smluvní partneri* mohou uzavírat *vedlejší smlouvy*, jestliže jsou potřebné pro jejich práci. Týká li se *vedlejší smlouva* výdajů na koordinaci, nemohou být tyto náklady započítány jako náklady přímé.

Pokud v příloze I této smlouvy není uvedeno jinak, je pro následující případy nutný předchozí souhlas Komise:

- a) jestliže *vedlejší smlouva* některého ze smluvních partnerů překročí tyto hodnoty:

- 20 % celkových uznaných (započitatelných) nákladů nebo
- 100 000 EUR,

příčemž rozhodující je nižší obnos,

- b) jestliže *vedlejší smluvní partner* má sídlo v některé *třetí zemi*, avšak jen v případě, že příslušný *smluvní partner* nemá sídlo ve stejné zemi.

Souhlas Komise se považuje za udělený, pokud se Komise nevyjádřila během jednoho měsíce po obdržení návrhu.

2. *Smluvní partner* se musí postarat, aby závazky pro *vedlejšího smluvního partnera* ve *vedlejší smlouvě* byly plněny, a to:

- aby účty (kalkulace) předkládané v rámci *projektu* odpovídaly příslušným výkonům (plněním),
- aby tyto účty podrobovaly kontrolám dle článků 26 a 27.

Článek 6 - Ručení

1. Vzájemné ručení *smluvních partnerů* za ztráty nebo škody každého druhu, které jim vzniknou při plnění této smlouvy, je upraveno zákonem uvedeným v článku 5 odstavci 1 smlouvy.
2. *Hlavní smluvní partneri* provádějí všechna nutná a smysluplná opatření k tomu, aby *smluvní partner*, který porušil smlouvu, vykonal všechny práce stanovené *projektem*. Nemohou však od takového *smluvního partnera* vyžadovat vrácení dlužného příspěvku (obnosu). Tento obnos je společným dluhem za porušení smlouvy.

Opatření přijímaná v případě *vyšší moci* se dohadují mezi *smluvními stranami*. *Smluvní strany* výslovně dohodnou, že chybějící (nedostatečné) výrobky nebo služby, které jsou nezbytné pro splnění této smlouvy, včetně poruch funkce nebo výkonu v souvislosti s koncem tisíciletí nebudou považovány za *vyšší moc*.

3. Společenství nemůže ručit za jednání nebo naopak nejednání *smluvních partnerů*. Komise žádným způsobem neodpovídá za nedostatky výrobků nebo služeb, které spočívají na *poznatcích* dosažených v rámci projektu, zejména však neodpovídá za funkční nebo výkonové poruchy výrobků nebo služeb v souvislosti s koncem tisíciletí.

Smluvní partneři přebírají celkové ručení za Společenství a zavazují se, že odškodní třetí strany v případě stížnosti, požadavku nebo postupu vůči škodám, které vznikly jednáním nebo naopak nejednáním *smluvních partnerů*, nebo škodám z výrobků nebo služeb založených na *poznatcích* získaných v rámci *projektu*. Podmínkou ručení je, že *smluvní partneři* přispěli k příslušným ztrátám nebo škodám nebo, že za ně odpovídají.

Prokáže li třetí strana své nároky vůči Společenství, spojené s prováděním této smlouvy, jsou *smluvní partneři*, kteří by mohli být považováni za odpovědné, povinni Společenství pomoci.

4. Prokáže li třetí strana své nároky vůči některému ze *smluvních partnerů*, může jim Komise, aniž by byl dotčen odstavec 1, pomoci. Podmínkou je, aby příslušný *smluvní partner* Komisi o pomoc písemně požádal. Náklady, které Komisi v souvislosti s pomocí vzniknou, jdou k tíži příslušného *smluvního partnera*.

Článek 7 - Vypovězení smlouvy nebo vyloučení *smluvního partnera*

1. Komise může vypovědět celou smlouvu nebo jen smlouvu s jedním *smluvním partnerem*, jestliže
- a) existují vážné odborné nebo ekonomické důvody, které podstatně ovlivňují *projekt* (rovněž v případech, kdy smlouva po svém odročení z důvodů vyšší moci nemůže dále pokračovat),
 - b) jsou podstatně omezeny možnosti *využití* výsledků *projektu*.

Komise ve svém písemném sdělení s návratkou pro potvrzení o příjmu sdělení stanoví lhůtu pro vypovězení smlouvy v maximální délce jednoho měsíce po obdržení písemného sdělení.

2. Komise nevznese žádné námitky proti:
- a) ukončení smlouvy na základě písemného sdělení provedeného *koordinátorem* a po souhlasu ostatních *smluvních partnerů* z důvodů uvedených v odstavci 1,
 - b) odstoupení některého ze *smluvních partnerů*, jestliže s odstoupením vyslovili písemný souhlas ostatní *smluvní partneři* a pokud odstoupení neovlivní podstatně *projekt*.

Ukončení smlouvy nebo vyloučení některého ze *smluvních partnerů* nabývá účinnosti“:

- datem potvrzené návratky o převzetí rozhodnutí Komise,
- nejpozději jeden měsíc poté, co bylo doručeno oznámení *smluvního partnera* či *smluvních partnerů* o odstoupení od smlouvy a pokud Komise proti tomu nevznese námitky.

3. V následujících případech může Komise bez průtahů po doručení návratky, potvrzující sdělení Komise, vypovědět smlouvu nebo prohlásit účast některého ze *smluvních partnerů* za ukončenou:

- a) práce na *projektu* nebyly zahájeny do třech měsíců po vyplacení první zálohy a nově navrhovaný termín zahájení prací nebyl Komisí akceptován.
 - b) *smluvní partner* nedostal v plném rozsahu svým závazkům ani poté, co jej Komise nebo *koordinátor* písemně vyzvali, aby své závazky splnil nejpozději do jednoho měsíce:
 - i) se souhlasem ostatních přímo postižených smluvních partnerů a vedlejších smluvních partnerů v případě, že se jedná o hlavního smluvního partnera,
 - ii) se souhlasem přímo postiženého hlavního smluvního partnera a ostatních vedlejších smluvních partnerů v případě, že se jedná o vedlejšího smluvního partnera,
 - c) u *smluvního partnera* došlo ke změnám *kontroly (řízení)*, které by mohly podstatně ovlivnit *projekt* nebo *zájmy Společenství*,
 - d) při zahájení konkursního nebo likvidačního řízení, které vede k přechodnému nebo definitivnímu ukončení činnosti *smluvního partnera*, nebo při srovnatelném předběžném nebo soudním postupu podle práva v jednotlivých členských státech, který vede ke stejným výsledkům,
 - e) při vážných finančních nesrovnalostech.
4. Komise vypoví po obdržení návratky o příslušném sdělení bez průtahů smlouvu nebo prohlásí účast *smluvního partnera* za ukončenou v následujících případech:
- a) podmínky stanovené pro účast na *projektu* v člancích 3 až 12 *rozhodnutí* nejsou plněny, nebo Komise dospěje k názoru, že *projekt* již není nezbytný pro realizaci (provedení) specifického programu,
 - b) *smluvní partner* poskytl chybné údaje, za což může být stíhán, nebo se dopustil záměrného opomenutí s cílem získat finanční příspěvek Společenství nebo jinou výhodu ze smlouvy,
 - c) příslušný *smluvní partner* nepředložil svou část (individuální plán) *plánu na realizaci technologie* v termínu stanoveném v článku 16 odstavci 1 a nepředložil tento plán ani do jednoho měsíce poté, co jej k tomu Komise vyzvala.
5. Dopis, kterým Komise prohlásí účast *smluvního partnera* (i pro případ jeho odstoupení) za ukončenou nebo, kterým smlouvu ukončí, musí být v prvním případě adresován příslušnému *smluvnímu partnerovi* a v případě druhém *koordinátorovi*. Forma dopisu je stanovena v odstavcích 1 až 4. Kopie těchto dopisů jsou v prvním případě adresovány *koordinátorovi* a v případě druhém všem ostatním *smluvním partnerům*.
6. *Smluvní partner* po obdržení dopisu Komise, kterým je mu sděleno vypovězení smlouvy nebo jeho (smluvního partnera) vyloučení, popřípadě po sdělení o vlastním vypovězení smlouvy nebo odstoupení od ní, provede všechna nezbytná opatření k tomu, aby své závazky zrušil zcela a nebo je omezil tak, jak je to jen možné.

Při vypovězení smlouvy nebo při vyloučení některého ze *smluvních partnerů* podle odstavce 1 nebo odstavce 2 pododstavce 1 písmeno a) upraví se finanční příspěvek Společenství dle uznaných (započitatelných) nákladů za Komisí schválené *výstupy (výsledky, podklady) z projektu* a z uznaných (započitatelných) nákladů, o kterých se před termínem uvedeným v prvním pododstavci předpokládalo (v dobré víře), že budou později schváleny.

Při vypovězení smlouvy nebo vyloučení *smluvního partnera*

- a) podle odstavce 2 pododstavce 1 písmeno b), odstavce 3 písmeno b) nebo d) nebo odstavce 4 písmeno c) může Komise požadovat vrácení celého nebo části finančního příspěvku Společenství. Přitom se respektuje druh a výsledky provedených prací jakož i jejich užitek pro Komisi s ohledem na příslušný specifický program,
 - b) podle odstavce 3 písmeno c) nebo odstavce 4 písmeno a) mohou být uhrazeny jen uznané (započitatelné) náklady za Komisi schválené *výstupy (výsledky, podklady) z projektu*, kterých bylo dosaženo před vznikem důvodu pro vypovězení smlouvy a vyloučení *smluvního partnera*. Dále mohou být uhrazeny i uznané (započitatelné) náklady, které byly vynaloženy v dobré víře a uznány za platné před termínem uvedeným v prvním pododstavci,
 - c) ve smyslu odstavce 3 písmeno a) nebo e) nebo odstavce 4 písmeno b) může Komise požadovat vrácení celého nebo části finančního příspěvku Společenství. Příspěvek požadovaný k vrácení bude zatížen úroky ve výši sazby používané Evropskou centrální bankou pro nejdůležitější refinanční obchody v první den měsíce, v kterém smluvní partner prostředky obdržel. Tento úrok se zvyšuje o dvě procenta. Úroky se počítají za období od obdržení finančních prostředků do jejich vrácení.
7. Vyloučení *smluvního partnera* nezpochybňuje *přístupová práva* k provedení (realizaci) projektu, která byla zaručena k termínu vyloučení podle článků 11 a 12. Tato *přístupová práva* jsou zajištěna každému *smluvnímu partnerovi*, který od vyloučeného partnera převezme všechny nebo část prací za následujících podmínek:
- bezplatně, pokud je vyloučen podle odstavce 3 písmeno b) nebo e) nebo podle odstavce 4 písmeno b),
 - popřípadě za podmínek stanovených v článcích 11 a 12.
- Přístupová práva* za účelem využití budou zajištěna *smluvním partnerům* podle článků 11 a 13 až 15 v rozsahu, který je potřebný pro využití poznatků, na kterých se *smluvní partner* až do svého vyloučení podílel. Předpokládá-li se využití připraví *smluvní partneři*, včetně vyloučeného *smluvního partnera* plán na realizaci *technologie* podle článků 16 a 17. *Smluvní partner*, který ve smyslu odstavce 3 písmeno b), c) nebo e) je vyloučen, ztratil *přístupová práva* za účelem využití.
8. Vypovězením smlouvy nebo vyloučením některého ze *smluvních partnerů* zůstávají nedotčena následující ustanovení a i nadále platí pro lhůty uvedené v následujících článcích:
- články 5, 6 a 8 smlouvy,
 - příloha II článek 2 odstavec 1 první pododstavec písmena a), d), e) a f), článek 2 odstavec 2 písmena c), d), h) a j), článek 3 odstavce 4 a 5, článek 4 odstavec 5, článek 6, článek 9 až 21 a články 25, 26 a 28 této přílohy.

Smluvní partneři jsou povinni poskytovat *podklady o projektu (výstupy projektu)*, které souvisejí s pracemi provedenými až do vypovězení smlouvy nebo do ukončení jejich účasti na projektu.

ČÁST B: DUŠEVNÍ A PRŮMYSLOVÉ VLASTNICTVÍ, PODÁVÁNÍ INFORMACÍ A DŮVĚRNOST

Článek 8 – Vlastnictví *poznatků*

1. *Poznatky* jsou vlastnictvím *smluvních partnerů*, kteří jich dosáhli při provádění prací na projektu.
2. Získalo li *poznatků* při provádění prací více *smluvních partnerů*, upraví si tito (*smluvní partneři*) mezi sebou a v souladu s touto smlouvou, komu budou patřit vlastnická práva a jak tato práva budou využívána.
3. Mohou li si u některého *smluvního partnera* činit určité osoby nároky na práva k *poznatkům*, musí *smluvní partner* provést taková opatření nebo uzavřít takové smlouvy, aby tato práva byla vykonávána v souladu s jeho vlastními závazky vyplývajícími z této smlouvy.
4. Odstoupí li *smluvní partner* od nároků na vlastnictví *poznatků*, postará se odpovídajícími opatřeními nebo smlouvami, aby jeho smluvní závazky přešly na nového držitele práv tak, aby byly zajištěny zejména *zájmy Společenství a Společenstvím uzavřené mezinárodní smlouvy*.

Smluvní partner předem informuje ostatní *smluvní strany* o podmínkách postoupení svých práv.

Článek 9 – Ochrana *poznatků*

1. *Smluvní partneři* vlastnící *poznatků*, které mohou být využity, zajistí, že tyto *poznatků* v případě společného vlastnictví budou přiměřeně a účinně chráněny.

Podrobnosti a doba ochrany jsou stanoveny v *plánu na realizaci technologie*, který musí splňovat zásady stanovené v článcích 16 a 17.

2. Nemá li *smluvní partner* v úmyslu uplatnit práva na ochranu *poznatků* v zemi, kterou doporučuje (označí) Komise, nebo nehodlá li ochranu uplatnit vůbec, může tato ochranná opatření provést Komise s jeho souhlasem. *Smluvní partner* nemůže souhlas bez zásadních důvodů odmítnout.

Společenství v tomto případě přejímá všechny závazky *smluvního partnera* uvedené v článcích 10 až 14.

Smluvní partner, pokud o to požádá, obdrží v příslušné zemi bezplatně *přístupová práva k poznatkům* a může na tyto *poznatků* poskytovat sublicence.

3. *Smluvní partner* může bez ohledu na druh nosiče údajů publikovat informace o *poznatkách*, ke kterým má vlastnická práva, pokud publikováním není dotčena jejich ochrana.

Ostatní *smluvní partneři* musí být o záměru a předpokládaném termínu zveřejnění včas a předem informováni. Pokud do 30 dnů požádají o kopii zamýšleného zveřejnění, musí jim být poskytnuta. V případě odůvodněných námitek, že zveřejnění by mohlo ovlivnit ochranu *poznatků* dle odstavce 1, mohou proti zveřejnění protestovat do 30 dnů po obdržení kopie zamýšleného zveřejnění.

Podrobnosti tohoto požadavku a nezbytná opatření k zabezpečení ochrany *poznatků* mohou být upraveny v *konsorciální smlouvě*.

Článek 10 - Využití *poznatků*

1. *Smluvní partneri* se zavazují, že *poznatky*, ke kterým mají vlastnická práva, v přiměřené době využijí nebo umožní jejich využití, a to v souladu se *zájmy Společenství* a při dodržení mezinárodních smluv uzavřených Společenstvím.

Podrobnosti *využití*, včetně přiměřené doby *využití* jsou stanoveny v článcích 16 a 17 *plánu na realizaci technologie*.

2. Nebudou-li *poznatky* využity v souladu s podmínkami dle odstavce 1 pododstavce druhého a ve stanovených termínech, budou *smluvní partneri* tyto *poznatky* rozšiřovat s respektováním

- nezbytné ochrany vlastnických práv a práv patentových,
- důvěrnosti

a výhod z rychlého *rozšíření* a svých vlastních *oprávněných zájmů*.

Nesplní-li *smluvní partneri* tento závazek, zajistí *rozšíření* za stejných podmínek sama Komise.

Článek 11 - Všeobecné zásady *zabezpečení přístupových práv*

1. *Přístupová práva* jsou *smluvním partnerům* zabezpečována podle podmínek uvedených ve článcích 12 až 15. Právo na *přístup k již existujícímu know-how* je zabezpečeno jen tehdy, jestliže je příslušný *smluvní partner* oprávněn takové právo vymezit.

2. *Přístupová práva* jsou poskytována v závislosti na konkrétních podmínkách za následujících podmínkách:

- bezplatně a výlučně za podmínek uvedených v této příloze,
- zabezpečením jakéhokoliv postoupení přístupových práv za zvýhodněných podmínek než jsou běžné tržní podmínky,
- za tržních podmínek.

Smluvní partner může žadateli vymezit *přístupová práva* za příznivějších finančních podmínek.

3. Poskytování *přístupových práv* může být vázáno na uzavření zvláštních dohod, které mají zaručit, že práva budou využívána výlučně jen k předpokládanému účelu a při zachování odpovídajících podmínek důvěrnosti.
4. Bez souhlasu smluvního partnera, který poskytuje *přístupová práva*, nezahrnují tato práva právo na poskytování sublicencí.
5. Nezbytné náklady na převod *přístupových práv* jdou k tíži toho, komu jsou práva poskytována.
6. Podle článku 2 odstavce 2 písmene b) mohou *smluvní partneri* poskytnout prostřednictvím *konsorciální smlouvy* další *přístupová práva* nebo pro tato práva doplnit platné předpisy této přílohy.

Článek 12 - *Přístupová práva za účelem provedení (realizace) projektu*

1. *Hlavní smluvní partneři mají právo na přístup k poznatkům, které jsou potřebné pro jejich práce v rámci projektu. Toto právo je jim vymezeno jako bezplatné.*

Vedlejší smluvní partneři mají právo na přístup k poznatkům, které jsou potřebné pro jejich práce v rámci projektu. Toto právo je jim poskytováno bezplatně hlavními smluvními partnery, kteří nad nimi vykonávají odborný dohled, nebo ostatními vedlejšími smluvními partnery. Ostatním smluvním partnerům jsou přístupová práva poskytována za zvýhodněných podmínek.

S výhradou oprávněných zájmů příslušných smluvních partnerů mají všichni hlavní smluvní partneři ve stejném specifickém programu, pokud sídlí v členském nebo asociovaném státu, právo na přístup k poznatkům, které potřebují pro své práce v rámci příslušného specifického programu.

2. *Hlavní smluvní partneři mají právo na přístup k již existujícímu know-how, které je potřebné pro jejich práce v rámci projektu. Toto právo je jim poskytováno za zvýhodněných podmínek.*

Vedlejší smluvní partneři mají právo na přístup k již existujícímu know-how, které je potřebné pro jejich práce v rámci projektu. Toto právo je jim poskytováno za zvýhodněných podmínek hlavními smluvními partnery, kteří nad nimi vykonávají odborný dohled, nebo ostatními vedlejšími smluvními partnery. Ostatním smluvním partnerům jsou přístupová práva poskytována za zvýhodněných podmínek.

3. *Pokud smluvní partneři označí nějakou jinou smlouvu z rámcového programu za doplňkovou (komplementární) smlouvu, stanoví - s výhradou odstavce 1 pododstavce 3 - společně se smluvními partnery tohoto jiného projektu podmínky pro poskytování přístupových práv, dobu platnosti vzájemné dohody a finanční podmínky poskytování.*

4. *Právo na přístup za účelem provedení (realizace) projektu ve smyslu odstavců 1 a 2 je časově omezeno takto:*

- *na dobu trvání projektu v případech, kdy žadatelem je smluvní partner,*
- *na dobu trvání projektu, pro který žadatel o práva něco vykonává (kterému nějak přispívá), kdy žadatel je smluvním partnerem v jiném projektu ve stejném specifickém programu.*

Článek 13 - *Přístupová práva za účelem využití*

1. *Hlavní smluvní partneři mají právo na přístup ke všem poznatkům získaným v rámci projektu za účelem jejich využití. Toto právo je jim udělováno bezplatně.*

Smluvní partneři, kteří se běžně nezabývají podnikatelskou činností a nejsou schopni využít své vlastní poznatky, mohou právo na přístup k těmto poznatkům poskytnout hlavním smluvním partnerům uvedeným v prvním pododstavci, a to za finančních nebo jiných podmínek. Podmínky musí být přiměřené přínosu těchto partnerů pro projekt a potenciálu poznatků pro využití. Tito smluvní partneři nevyužívají poznatků ke komerčním účelům. Dojednání podmínek nesmí zpoždit poskytnutí přístupových práv.

Vedlejší smluvní partneři mají právo na přístup k poznatkům, které potřebují pro využití poznatků, které sami získali při řešení projektu. Toto právo je jim za zvýhodněných podmínek zabezpečeno hlavními smluvními partnery, kteří nad nimi mají odborný dohled, nebo ostatními vedlejšími smluvními partnery. Ostatním smluvním partnerům

jsou *přístupová* práva poskytována za tržních podmínek.

S výhradou *oprávněných zájmů* příslušných *smluvních partnerů* mají *právo přístupu* k *poznatkům* získaným v rámci tohoto *projektu* i *hlavní smluvní partneři* stejného (shodného) specifického programu, pokud sídlí v členském nebo *asociovaném státu*. Podmínkou je, že je tito partneři potřebují pro *využití* svých *poznatků*, které získali v rámci stejného programu. Toto právo je jim poskytováno za tržních podmínek.

2. Hlavní smluvní partneři mají právo na přístup k již existujícímu know-how a k poznatkům, které byly získány v rámci projektu, v rozsahu, v jakém je potřebují k využití poznatků, získaných v rámci projektu. Toto přístupové právo je poskytováno za zvýhodněných podmínek.
3. Budou-li poskytnuta přístupová práva uvedená v odstavcích 1 a 2 pro využití poznatků v navazujícím výzkumu, může být požadován dostatečně zdůvodněný návrh a uzavření zvláštní dohody. Tato dohoda má zajistit, že poskytnutá práva budou využita výlučně k předpokládanému účelu při zachování odpovídajících závazků o důvěrnosti. Poskytnutí přístupových práv v tomto případě nezahrnuje právo na poskytování sublicencí. Právo na poskytování sublicencí je možné udělit jen se souhlasem smluvních partnerů, kteří přístupové právo k poznatkům poskytli.
4. Pokud *smluvní partner* označí nějakou smlouvu z rámcového programu jako *doplňkovou (komplementární) smlouvu*, stanoví společně se smluvními partnery tohoto jiného projektu podmínky pro poskytnutí *přístupových práv* s výhradou odstavce 1 čtvrtý pododstavec. Dále stanoví i dobu platnosti dohody a finanční podmínky.
5. *Právo přístupu* za účelem *využití*, které je vysvětleno v odstavcích 1 a 2, může být nárokováno během následujících lhůt:
 - 5 let po ukončení *doby trvání (řešení) projektu*, pokud se v *plánu na realizaci technologie* nepočítá s dobou delší,
 - 2 roky po ukončení *doby trvání (řešení) projektu*, ke kterému žadatel o práva přispěl, pokud tento žadatel byl *hlavním smluvním partnerem* v jiném projektu ve stejném specifickém programu.

Článek 14 - Podmínky pro výlučná (exklusivní) přístupová práva k účelům komerčního využití

1. *Přístupová práva* nejsou obecně poskytována jako práva výlučná (exklusivní). *Smluvní partneři* mohou ve výjimečných případech poskytnout výlučná (exklusivní) práva přístupu ke svým *poznatkům* získaným v rámci *projektu* k účelům *komerčního využití*, a to
 - s respektováním soutěžní politiky, zejména pravidel Společenství pro hospodářskou soutěž, která vycházejí z článku 81 odstavce 3 smlouvy o ES,
 - pokud je vlastní komerční využití spojeno s příliš vysokými riziky a vysokými nároky na investice.

Práva se poskytují za tržních podmínek.

Výlučné (exklusivní) právo se netýká závazku, stanoveného v článku 13 odstavci 1 pododstavci 3, tj. povinnosti poskytnout žadateli *přístupová práva* za účelem *využití* jeho vlastních *poznatků*.

2. *Smluvní partneři*, kteří zamýšlejí poskytnout výlučná (exklusivní) práva k *poznatkům* získaným v rámci *projektu*, musí včas informovat ostatní *smluvní partnery* o identitě žadatele a o podmínkách poskytnutí práv.

Během lhůty 30 dnů po obdržení tohoto sdělení mohou *hlavní smluvní partneři* informovat o svém záměru, že využijí uvedené *poznatky* na základě nevýlučných (neexklusivních) *přístupových práv*. V tomto případě nemohou být poskytnuta výlučná (exklusivní) *přístupová práva* ve smyslu odstavce 1 pododstavce prvního.

Článek 15 - Odmítnutí *přístupových práv* za účelem *komerčního využití*

Smluvní partner může odmítnout poskytnutí *přístupových práv* za účelem *komerčního využití poznatků* získaných v rámci *projektu*, jestliže tyto *poznatky* sám využije. Podrobnosti mohou být upraveny v *konsorciální smlouvě*. Odmítnutí je oprávněné jen v případech, jestliže to vyžaduje situace na trhu, nebo je vlastní *komerční využití smluvním partnerem* spojeno s příliš vysokými riziky nebo vysokými investičními náklady.

Toto odmítnutí nemění závazek stanovený v článku 13 odstavci 1 pododstavcích 1 a 3 poskytnout žadateli *přístupová práva* za účelem *využití* jeho vlastních *poznatků*.

Článek 16 - Plán na realizaci technologie

1. *Plán na realizaci technologie*, který byl připraven podle zásad článku 17, se předkládá Komisi nejpozději dva měsíce po uplynutí *doby trvání (řešení) projektu*. Kromě jiného obsahuje i hlavní prvky plánu *rozšiřování a využití*.
2. *Plán na realizaci technologie* je posuzován a schvalován s ohledem jak na *zájmy Společenství* a smlouvy uzavřené Společenstvím, tak i na *zájmy smluvních partnerů*. *Smluvní partneři* proto na vyžádání předkládají Komisi podklady, které ve smyslu článku 17 považují za účelné. Podklady se předkládají na libovolných nosičích údajů.

Komise se při schvalování *plánu na realizaci technologie* omezuje na posouzení, zda jsou dodrženy smluvní závazky. Články 14 a 15 zůstávají nedotčeny.

Plán na realizaci technologie se považuje za schválený, jestliže Komise do dvou měsíců po jeho předložení nevznese žádné námitky.

3. *Smluvní partneři* informují Komisi o postupu realizace nejpozději po uplynutí lhůt stanovených v *plánu na realizaci technologie*.

Podrobně zdůvodňují každou změnu *plánu na realizaci technologie*, která by podstatněji měnila podmínky *využití*. Změny se považují za schválené, jestliže Komise do jednoho měsíce po jejich předložení nevznese žádné námitky.

Článek 17 - Obsah *plánu na využití technologie*

1. *Plán na realizaci technologie* obsahuje souhrn (stručný popis) *projektu*, záměry *smluvních partnerů* a odkaz, jak dalece tyto záměry na *komerční využití poznatků* již byly uskutečněny.
2. Souhrn *projektu* zasílá *koordinátor* Komisi za účelem *rozšiřování*. Obsahuje jak popis *projektu* a jeho výsledky, tak i názvy *smluvních partnerů*, kteří mají vlastnická práva k těmto výsledkům.

3. Předpokládané záměry *smluvních partnerů* na *využití poznatků*, ale i stav realizace těchto záměrů předkládá Komisi každý *smluvní partner* samostatně. Tyto záměry musí obsahovat především následující údaje:
- a) dosažená a plánovaná ochranná opatření a dosavadní kroky provedené ve věci ochrany,
 - b) nezbytné údaje pro hodnocení, jak byla splněna ustanovení o *využití* uvedená v článku 10 odstavci 1 pododstavci 2, a dále předběžný časový plán a přehled plánovaných prostředků na provedení tohoto plánu,
 - c) ostatní údaje, které jsou nezbytné pro hodnocení velikosti přidané hodnoty pro Společenství,
 - d) odchylky proti plánu na *rozšiřování a využití*.

Komise se zavazuje, že zachová důvěrnost údajů, *poznatků* a podkladů, které jí byly poskytnuty jako vysloveně důvěrné.

Článek 18 - Informace a sdělení v souvislosti s *projektem a poznatky*

1. Aniž by byl dotčen článek 9 odstavec 3 o zveřejňování údajů o *poznacích* a s respektováním *oprávněných zájmů smluvních partnerů* provádějí *smluvní partneři* v *době trvání (řešení) projektu* potřebná opatření pro přiměřené informování o *projektu* a zdůraznění podpory ze strany Společenství. Komise se může se *smluvními partnery* dohodnout o odpovídajících opatřeních.

Smluvní partneři předem informují Komisi o připravovaných informačních opatřeních.

2. Komise může rozšiřovat každým vhodným způsobem a tak dlouho, jak to považuje za nutné, obecné údaje především o cílech, navrhovaných celkových nákladech, délky (trvání) a postupu *projektu*, o finančním příspěvku Společenství a o *poznacích*, jak jsou popsány v závěrečné zprávě. Kromě toho jsou *smluvní partneři* zveřejňováni pod svými zapsanými názvy i názvy laboratoří, které provedly práce, pokud to není prokazatelně v rozporu s *oprávněnými zájmy smluvních partnerů*.

Pokud opatření uvažovaná v prvním pododstavci předpokládají přístup Komise nebo jejich řádně zmocněných zástupců do prostorů *smluvních partnerů*, mohou *smluvní partneři* tento přístup odmítnout, pokud by byl prokazatelně v rozporu s jejich *oprávněnými zájmy*.

Každý *smluvní partner* poskytuje Komisi na vyžádání a v rámci svých práv bezplatně nevýlučné a neodvolatelné právo překládat, rozmnožovat a rozšiřovat články pro vědecké časopisy, konferenční příspěvky a jiné *smluvním partnerem* publikované zprávy, které byly vypracovány v průběhu *projektu*.

3. Zprávy uvedené v článku 4 odstavci 1 písmeno a) pododstavcích i) až iii), které nesmějí být zveřejněny, může Komise poskytnout ostatním orgánům Společenství, pokud o ně požádají a jen k tomu účelu, který je v požadavku na poskytnutí uveden.
4. Každé sdělení nebo zveřejnění, které se týká postupu *projektu* nebo získaných *poznatků*, obsahuje nezávisle na jejich formě a druhu nosiče údajů (včetně Internetu):
- odkaz na příslušný specifický program a podporu Společenství a
 - pokud pochází od *smluvního partnera* poznámku, že pouze autor je odpovědný za obsah, že nejde o vyjádření názoru Společenství a že Společenství neručí za případné využití informací v tomto sdělení nebo zveřejnění.

Předpokládá li se využití evropského emblému, musí být toto využití předem schváleno Komisí. Přitom je nutné respektovat v Komisi platné normy, především grafické.

Článek 19 - Důvěrnost

1. Aniž by byl dotčen článek 18 a všechny ostatní smluvní závazky jsou *smluvní strany* zavázány zajistit důvěrnost údajů, které jim jako důvěrné byly poskytnuty a jejichž předání dalším subjektům by mohlo být pro *smluvní strany* nevýhodné.

Tyto závazky končí:

- pokud obsah těchto údajů, *poznatků*, podkladů a *již existujícího know-how* se stane veřejně přístupným, a to na základě jiných prací prováděných mimo rámec této smlouvy nebo na základě opatření, která nesouvisejí s těmito smluvními pracemi,
 - sdělením (poskytnutím) těchto údajů, *poznatků*, podkladů a *již existujícího know-how* bez požadavku jejich utajení nebo pozdějším odvoláním (zrušením) důvěrnosti těmi, kteří požadavek důvěrnosti stanovili.
2. Pokud smlouva předpokládá předávání všech údajů, *poznatků*, *již existujícího know-how* nebo ostatních podkladů uvedených v odstavci 1, *smluvní partneři* předem zajistí, aby jejich příjemce zachovával důvěrnost a veškeré údaje používal jen k účelům uvedeným v jeho sdělení.

Článek 20 - Předávání údajů k účelům hodnocení a normování

1. Aniž by byl dotčen článek 19 jsou *smluvní partneři* povinni na vyžádání poskytnout Komisi nebo jejím zplnomocněným zástupcům údaje, které jsou nezbytné pro
 - průběžné hodnocení příslušného specifického programu a Pátého rámcového programu a
 - pro hodnocení aktivit realizovaných Společenstvím v předcházejících pěti letech.

Údaje mohou být vyžádány kdykoli v době platnosti smlouvy a do pěti let po *ukončení (splnění) smlouvy*.

Shromážděné údaje budou využívány výlučně jen ve statistické formě.

2. Aniž by byla dotčena ustanovení o ochraně a využití *poznatků* a o důvěrnosti podle článků 9, 10 ev. 19 musí *smluvní partneři* neprodleně informovat Komisi a organizace pro normy o *poznacích*, které byly získány v rámci *projektu*, jestliže by mohly přispět k vypracování evropských a popřípadě mezinárodních norem nebo ke konsensu průmyslu o technických otázkách. K tomu účelu poskytují *smluvní partneři* Komisi a uvedeným organizacím příslušné údaje o *poznacích* po celou dobu platnosti smlouvy a ještě dva roky po ukončení platnosti smlouvy.

Ustanovení této smlouvy nepostihují ustanovení, která jsou uplatňována na poskytnuté údaje v organizacích pro normování.

Článek 21 - Nedohodnuté nebo omezující závazky

1. *Smluvní partneři* podniknou všechna nezbytná opatření, aby zabránily vzniku závazků, které by nebyly slučitelné s povinnostmi stanovenými v článcích 10 až 20.
2. Aniž by byl dotčen odstavec 1 musí *smluvní partner*, který je povinen podle článků 12 a 13 poskytnout *přístupové právo* informovat *smluvní partnery* tak brzy, jak je to jen možné, o všech omezeních při poskytnutí *přístupových práv* na již existující *know-how*, o závazcích na poskytnutí práv k *poznatkům* a o jakémkoliv omezení, které by mohlo podstatně ovlivnit poskytnutí *přístupových práv*.

ČÁST C: ÚHRADA NÁKLADŮ

Článek 22 - Uznané (započitatelné) náklady - všeobecné zásady

1. Uznánými (započitatelnými) náklady jsou náklady stanovené v článcích 23 a 24, které splňují následující podmínky:
 - jsou nezbytné pro *projekt*,
 - byly vynaloženy v době *trvání (řešení) projektu*,
 - byly stanoveny podle zásad řádného účetnictví a interních pravidel *smluvních partnerů*, pokud tyto zásady a pravidla byly Komisí uznány,
 - byly vyjádřeny v účetnictví nebo v daňovém přiznání nejpozději při *splnění smlouvy* a
 - neobsahují žádný zisk.Aniž by byla dotčena ustanovení pododstavce 1
 - jsou uznatelné (započitatelné) náklady na vypracování závěrečné zprávy, pokud byly vynaloženy během dvou měsíců po ukončení doby *trvání (řešení) projektu*,
 - mohou být před termínem *zahájení projektu* zakoupeny nebo pořízeny na leasing investice (předměty dlouhodobé spotřeby) při dodržení ustanovení uvedených v článku 23 odstavci 1 pododstavci 5.
2. U *smluvních partnerů*, kteří kalkulují na bázi vícenákladů (jestliže jejich účetnictví neumožňuje přesné vykázání přímých nákladů) a s výjimkou článku 24 odstavce 1 písmeno b) i nepřímých nákladů souvisejících s *projektem*, jsou uznatelné (započitatelné) následující náklady:
 - přímé náklady uvedené v článku 23, které zvyšují (se připočítávají) k běžným nákladům,
 - nepřímé náklady uvedené v článku 24 odstavci 2.
3. Neuznatelné (nezapočitatelné) jsou především následující náklady:
 - kapitálové výnosy,
 - rezervy pro eventuelní pozdější ztráty a závazky,
 - úroky z dluhů,

- rezervy po pochybné (nejisté) pohledávky,
 - prostředky neplatně poskytnuté *smluvnímu partnerovi*,
 - hodnota věcných plnění,
 - zbytečné a neuvážené výdaje,
 - náklady na marketing, prodej a distribuci výrobků a služeb,
 - nepřímé daně a odvody, včetně daně z přidané hodnoty,
 - náklady na reprezentaci s výjimkou nákladů, které Komise uznala jako nezbytné pro úspěšné provedení (řešení) projektu,
 - s výjimkou článku 23 odstavce 2 pododstavce 5 druhé odrážky všechny náklady, které vznikly nebo byly uhrazeny v souvislosti s jiným projektem Společenství, projektem mezinárodním nebo národním.
4. Z těchto nákladů mohou být vyřazeny (odpočteny) jen ty druhy nákladů, které jsou uvedeny v článcích 23 a 24 jako uznané (započitatelné).
5. *Smluvní partneři* jsou oprávněni vzájemně převádět navrhované uznatelné (započitatelné) náklady, které jsou uvedeny v tabulce s předběžným rozčleněním (rozkličováním) nákladů, pokud
- pokud o tom po podpisu dohody informují Komisi. Dohoda musí obsahovat potvrzení, že nedojde k podstatným změnám cíle *projektu* ani podmínek pro účast na *projektu* uvedených v článcích 3 až 12 *rozhodnutí* a
 - změny oproti nákladům u jednotlivých partnerů a mezi jednotlivými položkami nepřesáhnou v jednotlivých případech 20 % odpovídajících nákladů uvedených v tabulce smlouvy.

Jakékoli jiné přesuny nákladů, které jsou dostatečně zdůvodněny a potvrzeny všemi dotčenými *hlavními smluvními partnery* a *vedlejšími smluvními partnery*, jsou podmíněny písemným schválením Komise.

Schválení Komise se považuje za udělené, pokud se Komise do jednoho měsíce nevyjádří k návrhu předloženému *koordinátorem*.

Každý *smluvní partner* je oprávněn při respektování podmínek uvedených v prvním a druhém pododstavci provádět přesuny mezi jednotlivými položkami *uznaných (započitatelných) nákladů*, které jsou uvedeny v tabulce smlouvy. Není však povinen si vyžádat souhlas ostatních *smluvních partnerů*.

Finanční prostředky na ochranu *poznatků* nesmějí být přesouvány na jiný druh *uznaných (započitatelných) nákladů*.

Článek 23 - Přímé náklady

1. Pracovníci

Osobní náklady

- a) v rámci smlouvy mohou být uznány jen náklady na pracovní hodiny, které byly skutečně vynaloženy na vědecké a technické práce na *projektu*.

Podle článku 8 odstavce 3 musí tito pracovníci

- i) být v pracovním poměru u *smluvního partnera* dle práva (zákonů) příslušného státu,
- ii) být pod výhradním odborným dohledem *smluvního partnera* a
- iii) být odměňováni (placeni) *smluvním partnerem* podle jeho zvyklostí, pokud tyto výdaje byly Komisí uznány jako přijatelné.

Po dobu platnosti smlouvy, a koordinátor ještě dva měsíce po ukončení platnosti, musí být veden deník o pracovních hodinách vynaložených na práce dle smlouvy. Celkový počet vynaložených hodin musí minimálně jednou měsíčně potvrzovat pracovník pověřený prováděním prací podle článku 2 odstavce 2 písmena a) nebo statutem zmocněný finanční pověřenec.

- b) u *smluvních partnerů*, kteří účtují na bázi úplných nákladů, zahrnují osobní náklady:
 - i) skutečné osobní náklady (hrubé mzdy a hrubé platy, včetně odvodů),
 - ii) průměrné personální náklady dle zvyklostí *smluvního partnera* za předpokladu, že se tyto náklady podstatně neliší od skutečných osobních nákladů a zvyklosti byly Komisí uznány jako přijatelné.
- c) u *smluvních partnerů*, kteří účtují na bázi vícenákladů, mohou být jako osobní náklady uznány jen skutečné náklady pracovníků přijatých na projekt (hrubé mzdy a hrubé platy, včetně odvodů), pokud tito pracovníci
 - i) uzavřeli časově omezenou smlouvu na práce na projektu výzkumu a vývoje Společenství (u stálých pracovníků, kteří *pracují* na plný úvazek u *smluvního partnera* nemohou být uznány žádné osobní náklady),
 - ii) v rámci časově omezené smlouvy dokončí svoji promoci,
 - iii) uzavřeli smlouvu, která není hrazena jen s běžných prostředků *smluvního partnera*, nýbrž i z cizích prostředků. Náklady, které jsou hrazeny běžných prostředků nemohou být uznány v rámci této smlouvy.

2. Předměty dlouhodobé spotřeby

Náklady na nákup nebo leasing předmětů dlouhodobé spotřeby je možné uznat na základě tohoto odstavce.

Pro nájemné platí odstavec 3.

U leasingu předmětů dlouhodobé spotřeby nesmí náklady vypočtené podle následujícího vzorce překročit prodejní cenu předmětu.

Náklady, které je možné na základě této smlouvy uznat, se vypočítají podle následujícího vzorce:

$$A/B \times C \times D$$

A – počet měsíců, po které bude předmět dlouhodobé spotřeby podle návrhu využíván pro *projekt*,

B – doba životnosti předmětu dlouhodobé spotřeby: 36 měsíců u výpočetní techniky s pořizovacími náklady do 25 000 EUR a 60 měsíců pro všechny ostatní,

C – skutečné náklady (cena) předmětu dlouhodobé spotřeby,

D – procentuální podíl použití předmětu pro *projekt*.

Předměty dlouhodobé spotřeby mohou být zakoupeny nebo pořízeny na leasing:

- v období šesti měsíců před *zahájením projektu*,
- předměty, které byly pořízeny (koupě nebo leasing) dříve než dle předcházejícího pododstavce, mohou být uznány, pokud ještě neskončila doba jejich životnosti. Uznány mohou být jen náklady pro zbývající dobu životnosti.

3. *Vedlejší smlouvy*

S výjimkou nákladů uznaných smlouvou na základě odstavce 1 mohou být dále uznány skutečné náklady na *vedlejší smlouvy*, pokud

- jsou dodrženy podmínky uvedené v článku 5,
- jsou *vedlejší smlouvy* zadány a uzavřeny podle zvyklostí *smluvního partnera*,
- odpovídají tržním cenám,
- příslušné faktury jsou doplněny odpovídajícím prokázáním výdajů a jsou potvrzeny příslušným *smluvním partnerem*.

4. Cestovní náklady a diety

Pracovníkům na *projektu* mohou být uznány skutečně vynaložené cestovní náklady a diety.

Při cestách mimo členské státy, *asociované státy* nebo *třetí země*, v kterých sídlí *smluvní partner*, je nutný předchozí souhlas Komise, pokud místo cesty není uvedeno v příloze I.

Souhlas Komise se považuje za udělený, pokud se Komise nevyjádřila do jednoho měsíce po předložení návrhu *koordinátorem*.

Cestovní náklady se stanovují podle obvyklých, u *smluvních partnerů* platných pravidel.

5. Spotřební předměty

Mohou být uznány skutečné náklady na spotřební předměty a na licence na software, které jsou nezbytné pro *projekt* a jejichž účel použití tomu odpovídá.

Smluvní partneři, kteří účtují na bázi úplných nákladů a zachycují tyto náklady ve svém účetnictví, zahrnují tyto skutečně vzniklé náklady, pokud je to smysluplné, do nepřímých nákladů.

6. Náklady na informatiku

Náklady na informatiku, t. zn. náklady na využití informačních služeb a nosiče dat mohou být uznány v rámci této smlouvy. Musí být prokázány podle předpisů platných u *smluvních partnerů*.

Smluvní partneři, kteří účtují na bázi úplných nákladů, vykazují skutečně vzniklé režijní náklady, pokud je to smysluplné a v souladu s účetními zvyklostmi, jako náklady nepřímé.

7. Ochrana *poznatků*

Náklady na ochranu *poznatků* vzniklých v rámci *projektu* zahrnují nutné náklady na přiměřenou a účinnou ochranu těchto *poznatků* při respektování *zájmů Společenství*. Mohou být uznány je ve výši, která byla *smluvním partnerům* na základě jejich požadavku Komisí písemně schválena, a pokud jsou dodržena pravidla o volné soutěži, především ustanovení Společenství o státních příspěvcích na výzkum a vývoj. Souhlas Komise se považuje za udělený, pokud se Komise nevyjádří do jednoho měsíce, kdy obdržela návrh (požadavek) *koordinátora*.

Náklady zahrnují:

- a) náklady na patentovou rešerši před předložením přihlášky patentu,
- b) poplatky příslušným úřadům, které jsou nutné pro udělení patentu nebo rozšíření rozsahu jeho ochrany, pokud byla provedena patentová rešerše uvedená v prvním pododstavci, a
- c) poplatky příslušným úřadům na prodloužení patentu.

Honoráře vyplacené poradcům pro ochranu *poznatků* mohou být uhrazeny jen tehdy, jestliže byly poskytnuty po předložení přihlášky patentu. Osobní náklady na tento účel jsou znatelné (započitatelné)

- i) s výjimkou podmínek odstavce 1 písmeno a) a b) nebo c), které dojdou k uplatnění a
- ii) pokud skutečně provedené práce na *projektu* podle odstavce 1 písmene a) pododstavce 3 byly evidovány a potvrzeny.

Finanční příspěvek Společenství na třetí pododstavec může činit maximálně 4 000 EUR na jeden patent.

Do nákladů na ochranu *poznatků* nepatří:

- d) náklady na překlady,
- e) náklady, které byly uznány za nutné pro získání *přístupových práv* uvedených v odstavcích 12 až 14.

8. Ostatní náklady

Skutečně vynaložené náklady, které nespadají do žádné ze skupin uznatelných (započitatelných) uvedených v odstavcích 1 až 7 a v článku 24 této přílohy. K nim mohou patřit především náklady na pořízení prototypů nebo zařízení, náklady na použití velkých výzkumných zařízení a simulátorů nebo přímé náklady na poskytnutí finančních záruk na požadavek Komise.

Mohou být uhrazeny jen v rozsahu, který Komise předem písemně schválila, pokud nebyly uvedeny v příloze I.

Souhlas Komise se považuje za udělený, pokud se Komise nevyjádří do jednoho měsíce, kdy obdržela návrh (požadavek) *koordinátora*.

9. Správní a finančně technická koordinace

Koordinátor může v rámci smlouvy uznat následující náklady na správní a finančně technickou koordinaci:

- a) náklady na správní personál, který je pověřen správní a finančně technickou koordinací *projektu*, a které (náklady) nebyly zahrnuty do nepřímých nákladů podle článku 24. Přiměřeně platí následující:
 - i) podmínky odstavce 1 písmene a) a b) nebo c), které naleznou uplatnění pro příslušný personál,
 - ii) pokud skutečně provedené práce na *projektu* podle odstavce 1 písmene a) pododstavce 3 byly evidovány a potvrzeny a
 - iii) náklady uvedené v odstavcích 2 a 4 až 8, pokud byly dodrženy podmínky uvedené v těchto odstavcích.

Článek 24 - Nepřímé náklady

1. *Smluvní partneri*, kteří kalkulují na bázi úplných nákladů, mohou započítávat režijní náklady následovně:
 - a) na základě skutečně vynaložených nákladů, pokud jim to systém účetnictví umožňuje. K režijním nákladům patří zejména náklady na správu, management, odpisy budov a zařízení, vodu, elektřinu, telekomunikace, poštovné, kancelářské potřeby a správní personál, pokud tyto náklady nebyly smluvně uznány podle článku 23 odstavce 9.

Tyto náklady musí být stanoveny podle pravidel a zásad účetnictví obvyklých u *smluvních partnerů* a které uznala Komise.
 - b) pomocí paušální sazby. V tomto případě může být ve smlouvě uznána paušální sazba ve výši 80 % osobních nákladů uznaných podle článku 23 odstavce 1 písmene b) a odstavce 9. *Smluvní partner* musí požadovat nižší sazbu, jestliže to vyplývá z jeho interních předpisů.
2. *Smluvním partnerům*, kteří kalkulují na bázi vícenákladů, může být smluvně uznán paušální obnos ve výši 20 % přímých nákladů s výjimkou nákladů na *vedlejší smlouvy*. *Smluvní partner* musí požadovat nižší sazbu, jestliže to vyplývá z jeho interních předpisů.

Článek 25 - Prokázání nákladů

Náklady jsou uhrazeny, jakmile *smluvní partner* předloží odpovídající doklady.

K tomu účelu vede *smluvní partner* knihy (záznamy) o *projektu* podle zásad účetnictví obvyklých v jeho zemi a shromažďuje potřebné podklady, které mohou prokázat náklady a pracovní hodiny uváděné ve zdůvodnění.

Tyto podklady musí být přesné, úplné a přesvědčivé.

ČÁST D: KONTROLY

Článek 26 - Finanční ověření

1. Komise nebo jí zmocněný zástupce může provést finanční ověření (kontrolu) kdykoliv během platnosti smlouvy a až do pěti roků po jednotlivých platbách

příspěvku Společenství definovaných v článku 3 odstavci 1 pododstavci 1.

Finanční ověření (kontrola) se považuje za zahájené, jakmile Komise obdrží *smluvním partnerem* potvrzenou návratku svého oznámení ověření (kontroly).

Ověření (kontrola) se provádí jako důvěrné.

2. Komise nebo její zplnomocněný zástupce má v každé přiměřené době přístup především ke všem pracovníkům *smluvního partnera* podílejícím se na *projektu*, podkladům uvedeným v článku 25, počítačovým dokumentům a přístrojům, které jsou považovány za věcně související. Přitom Komise nebo její zplnomocněný zástupce mohou požadovat předložení údajů ve vhodné formě, aby mohli ověřit uznatelnost (započitatelnost) nákladů.

Komise musí podniknout všechna vhodná opatření, aby zajistila, že její zplnomocněný zástupce zachová důvěrnost všech údajů, ke kterým má přístup nebo které získá.

3. Na základě výsledků tohoto finančního ověření je vypracována předběžná zpráva. Tuto zprávu Komise zašle příslušnému *smluvnímu partnerovi*, který do jednoho měsíce Komisi sdělí své stanovisko ke zprávě.

Konečná zpráva je opět zaslána příslušnému *smluvnímu partnerovi*. *Smluvní partner* může do jednoho měsíce po obdržení konečné zprávy sdělit své stanovisko Komisi. Po tomto termínu se může Komise rozhodnout, že později došlá stanoviska již nebude respektovat.

Komise na základě výsledků finančního ověření (kontroly) učiní vhodná opatření, která považuje za nutná. Např. vystavení požadavku na vrácení části nebo všech poskytnutých finančních příspěvků.

4. Účetní dvůr⁴ může provést kontrolu použití finančních příspěvků Společenství podle svých vlastních ustanovení.

Článek 27 - Technická kontrola *projektu*

1. Komise nebo její zplnomocněný zástupce může až do termínu *splnění smlouvy* provádět technickou kontrolu s cílem ověřit (zkontrolovat), zda je a byl *projekt* prováděn (řešen) za podmínek uvedených *smluvními partnery*.

Technická kontrola se považuje za zahájenou, jakmile Komise obdrží *smluvním partnerem* potvrzenou návratku svého oznámení o kontrole.

Ověření (kontrola) se provádí jako důvěrné.

2. Komise nebo jí zplnomocněný zástupce má přístup do všech prostorů, kde se provádějí práce na *projektu*, ke všem písemnostem, které se týkají uvedených prací. Dále může Komise nebo její zplnomocněný zástupce vyžadovat stejné doklady, jaké jsou uvedeny v článku 26 odstavci 2.

Před provedením technické kontroly sdělí Komise *smluvním stranám* identitu předpokládaného zplnomocněného zástupce. Komise vezme v úvahu námitky *smluvních partnerů*, které vyplývají z jejich *oprávněných zájmů*.

⁴ Vysoký a nezávislý orgán Evropských společenství – poznámka překladatele.

3. *Smluvní partneri* přiměřeným způsobem podporují Komisi nebo její zplnomocněné zástupce.
4. Příslušnému *smluvnímu partnerovi* Komise zašle zprávu o technické kontrole. *Smluvní partner* může Komisi sdělit své stanovisko do jednoho měsíce po obdržení zprávy. Po tomto termínu se může Komise rozhodnout, že později došlá stanoviska již nebude respektovat.

Článek 28 - Technologické kontroly

1. Komise nebo její zplnomocnění zástupci jsou oprávněni provádět technologické kontroly, aby zjistili, zda *smluvní partneri* realizují záměry uvedené v článku 17 odstavci 3.

Uvedené kontroly mohou být prováděny od schválení *plánu na realizaci technologie* podle článku 16 odstavce 2 této přílohy až do jednoho roku po termínu splnění tohoto plánu.

Technologická kontrola se považuje za zahájenou, jakmile Komise obdrží *smluvním partnerem* potvrzenou návratku svého oznámení o kontrole.

2. K provedení kontroly mají Komise nebo její zplnomocnění zástupci při zachování důvěrnosti přístup ke všem údajům, nezávisle na nosičích dat, které ve smyslu článku 17 považují za věcně související a které jsou majetkem *smluvních partnerů*. Komise a její zplnomocnění zástupci mohou od *smluvních partnerů* požadovat předkládání údajů ve vhodné formě.

Komise musí podniknout všechna vhodná opatření, aby zajistila, že její zplnomocněný zástupce zachová důvěrnost všech údajů, ke kterým má přístup nebo které získá. Před provedením technické kontroly sdělí Komise *smluvním stranám* identitu předpokládaného zplnomocněného zástupce. *Smluvní partneri* mohou jejich účast na kontrole odmítnout, pokud prokáží, že by mohlo dojít k ohrožení jejich *oprávněných zájmů*.

3. Příslušnému *smluvnímu partnerovi* Komise zašle zprávu o technologické kontrole. *Smluvní partner* může Komisi sdělit své stanovisko do jednoho měsíce po obdržení zprávy. Po tomto termínu se může Komise rozhodnout, že později došlá stanoviska již nebude respektovat.

ČÁST E-1

ZDŮVODNĚNÍ UZNANÝCH (ZAPOČITATELNÝCH NÁKLADŮ) (Euro/měna, v které se účtuje)

pro období od _____ do _____ (časové období zprávy č. _____)

Účtovací báze¹:

Označení *projektu*:

Smlouva č.:

Název *hlavního smluvního partnera/ vedlejšího smluvního partnera*²:

Měna (Euro/měna) příslušného účtu³:

Směnný/přepočítávací kurs k Euro³⁾:

Kontaktní osoba pro zdůvodnění nákladů ⁴ :		Telefon:	
E-mail:		Telefax:	
Uznané (započitatelné) druhy nákladů		Náklady ve výše uvedeném časovém období ⁵	
		Euro ³⁾	Měna ³⁾
Přímé náklady: 1. Osobní 2. Předměty dlouhodobé spotřeby 3. Vedlejší smlouvy 4. Cestovné a diety 5. Spotřební materiály 6. Informatika 7. Ochrana <i>poznatků</i> 8. Ostatní náklady			
Mezisoučet			
Nepřímé náklady 9. Režijní náklady			
Doplnění (opravy) 10. Doplnění (upřesnění) dřívějších nákladů⁶			
Celkem			
% ⁷ finančního příspěvku Společenství:			

Potvrzení *smluvního partnera*⁸

Potvrzujeme, že

- výše uvedené náklady vznikly v souvislosti s pracemi podle smlouvy a že tyto náklady byly nezbytné pro řádné provedení prací,
- tyto náklady skutečně byly vynaloženy a že patří pod pojem uznané (započitatelné) náklady,
- všechna nezbytná schválení Komise byla udělena,
- mohou být Komisi, jejím zplnomocněným zástupcům nebo Účetnímu dvoru předloženy všechny doklady na výše uvedené uznané (započitatelné) náklady, včetně časových výkazů uvedených v příloze II článku 23 odstavci 1 písmeno a) pododstavci 3 smlouvy a že tyto doklady obsahují skutečně vzniklé náklady.

Potvrzujeme, že v předkládaném zdůvodnění jsou obsažena i všechna doplnění (opravy) nákladů uvedených v předcházejících zdůvodněních⁶⁾.

Datum:

Datum:

Jméno osoby pověřené pracemi:

Jméno finančního zmocněnce:

Podpis osoby pověřené pracemi:

Podpis finančního zmocněnce:

¹ Uvést jeden z následujících kódů: FC (Úplné náklady), FF (Úplné náklady – režijní paušál), AC (Vícenáklady).

² Nehodící se škrtněte.

³ Zdůvodnění nákladů je nutné vypracovat v Euro a v měně, v které vede účetnictví *smluvní partner*. S výjimkou zvláštních případů, které jsou uvedeny v příloze II článku 4 odstavci 2 písmeno a) této smlouvy. K použití kursů viz <http://europa.eu.int/comm/dg19/inforeuro/fr/index.htm>.

⁴ Jedna z osob, které podepisují tento formulář.

⁵ Výlučné čisté obnosy (náklady) bez nepřímých daní, odvodů a cel. Bližší údaje pro jednotlivé druhy nákladů jsou uvedeny na následujících stranách.

⁶ Neplatí pro první zdůvodnění nákladů. Nezbytná doplnění (opravy) nákladů např. k vyjádření skutečných nákladů místo nákladů předpokládaných je možné provádět v dalších (následujících) zdůvodněních.

⁷ Uvést procentuální podíl finančního příspěvku Společenství. Viz článek 3 odstavec 2 smlouvy.

⁸ Prohlášení musí podepsat osoba pověřená pracemi na *projektu* (viz příloha II článek 2 odstavec 2 písmeno a) smlouvy) a finanční zmocněnec *smluvního partnera*.

NÁKLADY NA KOORDINACI (vyplňuje jen *koordinátor*⁹)

Jen pro případ, kdy jsou náklady na správní a finančně technickou koordinaci navrhovány jako náklady přímé.

pro časové období od _____ do _____ (časové období zprávy č. _____) kalkulací báze¹⁰:

Označení *projektu*:

Smlouva č.:

Název *koordinátora*

Měna(Euro/měna příslušného účtu

Směnný/přepočítávací kurs k Euro¹¹:

Kontaktní osoba pro zdůvodnění nákladů:		Telefon:	
E-mail:		Telefax:	
Uznané (započitatelné) druhy nákladů		Náklady ve výše uvedeném časovém období ¹²	
		Euro ³⁾	Měna ³⁾
Přímé náklady:			
1.	Osobní ¹³		
2.	Předměty dlouhodobé spotřeby		
3.	Cestovné a diety		
4.	Spotřební materiály		
5.	Informatika		
6.	Ochrana <i>poznatků</i>		
7.	Ostatní náklady		
Mezisoučet			
Nepřímé náklady			
8.	Režijní náklady		
Doplnění (opravy)			
9.	Doplnění (upřesnění) dřívějších nákladů ¹⁴		
Celkem			
% ¹⁵ finančního příspěvku Společenství:			

⁹ Správní a finančně technický *koordinátor* při samostatné koordinaci.

¹⁰ Doplnit jednu z možností: FC (úplné náklady), FF (úplné náklady - režijní paušál), AC (vícenáklady).

¹¹ Zdůvodnění nákladů je nutné vypracovat v Euro a v měně, v které vede účetnictví *smluvní partner*. S výjimkou zvláštních případů, které jsou uvedeny v příloze II článku 4 odstavci 2 písmeno a) této smlouvy. K použití kursů viz <http://europa.eu.int/comm/dg19/infoeuro/fr/index.htm>.

¹² Výlučně čisté obnosy (náklady) bez nepřímých daní, odvodů a cel. Bližší údaje pro jednotlivé druhy nákladů jsou uvedeny na následujících stranách.

¹³ Výlučně náklady na správní a finančně technickou koordinaci *projektu* prováděnou pracovníky *koordinátora*.

¹⁴ Neplatí pro první zdůvodnění nákladů. Nezbytná doplnění (opravy) nákladů např. k vyjádření skutečných nákladů místo nákladů předpokládaných je možné provádět v dalších (následujících) zdůvodněních.

¹⁵ Uvést procentuální podíl finančního příspěvku Společenství. Viz článek 3 odstavec 2 smlouvy.

Zdůvodnění nákladů: Rozdělení podle druhu nákladů (Euro/měna, v které se účtuje)

pro období od do (časové období zprávy č.)

Účtovací báze¹:Označení *projektu*:

Smlouva č.:

Název *hlavního smluvního partnera/ vedlejšího smluvního partnera*²:

Měna (Euro/měna) příslušného účtu:

OSOBNÍ A REŽIJNÍ NÁKLADY

Coo ³	Jméno ⁴	Titul (pan/ pani)	Druh nákladů ⁵	Status ⁶ (P/T/(I))	Pracovní doba ⁷ (FT/PT)	Počet ⁸ pracovních hodin	Hodinová sazba ⁹ (personál)	Hodinová sazba pro režijní náklady ¹⁰	Osobní náklady	Velikost režijních nákladů ¹¹
						A	B	C	A x B	A x C
Celkem										

¹ Uvést jeden z následujících kódů: FC (Úplné náklady), FF (Úplné náklady – režijní paušál), AC (Vícenáklady).

² Nehodící se škrtněte.

³ Pro náklady na koordinaci uvést „C“.

⁴ Úplné údaje o pracovníkovi *projektu*, jehož náklady mají být uznány (započítány).

⁵ Přesné údaje, např.: inženýr, vědec, technik, vedoucí, správní personál, nákladová jednotka, oddělení atd.

⁶ Uvést jeden z následujících kódů: „P“ pro řádné zaměstnance, „T“ pro zaměstnance se smlouvou na dobu určitou a „I“ pro poradce organizace (pro veškerý personál *smluvního partnera*)

⁷ Uvést jeden z následujících kódů: „FT“ plný úvazek (plná pracovní doba), „PT“ dílčí úvazek (částečná pracovní doba).

⁸ Uvedený počet musí vycházet z výkazů *smluvního partnera*.

⁹ Personální náklady zahrnují položky (pozice) stanovené v příloze II článku 23 odstavci 1. Musí odpovídat jednotkám uvedeným ve sloupci A.

¹⁰ Zásady, podle kterých se stanovují režijní náklady, jsou uvedeny v příloze II článku 24. Sazba musí odpovídat jednotkám uvedeným ve sloupcích A a B. Tyto sloupce se nevyplňují u *smluvních partnerů*, kteří kalkulují na bázi úplných nákladů nebo vícenákladů.

¹¹ Jen v případech, kdy *smluvní partner* kalkuluje na bázi úplných nákladů.

ČÁST E-2 INTEGROVANÝ PŘEHLED NÁKLADŮ PŘEDKLÁDANÝ KORDINÁTOREM (EURO)¹

Pro časové období od ² do ³

Smluvní partneři	Náklady											
	Náklady	Osobní	Předměty dlouhodobé spotřeby	Vedlejší smlouvy	Cestovní náklady a diety	Spotřební materiál	Informatika	Ochrana poznatků	Ostatní náklady	Správní a technická koordinace	Režijní náklady	CELKEM
Kordinátor ⁴	D ⁵											
	A ⁶											
Smluvní partner (Název)	D											
	A											
Smluvní partner (Název)	D											
	A											
Smluvní partner (Název)	D											
	A											
Smluvní partner (Název)	D											
	A											
Smluvní partner (Název)	D											
	A											
CELKEM												

¹ Vyplňuje *koordinátor/správné* a finančně technický *koordinátor* (při oddělení správní a finančně technické koordinaci od koordinace vědecké (odborné) počínaje druhým kalkulačním obdobím.

² Uvést datum zahájení projektu.

³ Konec posledního kalkulačního období vyjádřeného v integrovaném přehledu nákladů.

⁴ Správní a finančně technický *koordinátor* při oddělené správní a finančně technické koordinaci od koordinace vědecké (odborné).

⁵ Náklady za období předkládané Komisi ke schválení a uznané náklady za předcházející období.

⁶ Náklady schválené Komisí pro toto období a pro období předcházející.

ČÁST E-3 PŘEHLED PŘÍSPĚVKŮ PŘEVÁDĚNÝCH KOORDINÁTOREM *SMLUVNÍM PARTNERŮM* (Euro)¹

Označení *projektu*:

Smlouva č.:

Název <i>smluvního partnera</i>	Záloha		Časové období		Časové období		Časové období		Závěrečné časové období ²		Ostatní ³		Celkem	Poznámka
	Částka	Datum	Částka	Datum	Částka	Datum	Částka	Datum	Částka	Datum	Částka	Datum		
CELKEM														
Komisi provedené platby														

¹ Vyplňuje *koordinátor* při oddělené správní a finančně technické koordinaci od koordinace vědecké (odborné).

² Viz příloha II článek 2 odstavec 1 písmeno e) pododstavec 2 smlouvy.

³ Ostatní příspěvky převedené *smluvním partnerům* během doby řešení *projektu*.

